

# FESTAS DE BOUZAS



DO 16 AO 20 DE XULIO DE 1982



**¡MAS DE MEDIO SIGLO  
DE EXPERIENCIA!**

**CONSTRUCCIONES NAVALES**

**P. FREIRE, S. A.**

Avda. Orillamar, s/n - BOUZAS-VIGO - Telegramas - Telex: 83217CNPF  
Teléfonos: 23 30 00 (5 líneas)

**CONSTRUCCION DE BUQUES DE ACERO HASTA 1.500 T.R.B.  
VARADERO CON PODER ASCENSIONAL HASTA 3.000 Tn. DE DESP.  
TALLERES MECANICOS - CALDERERIA METALICA  
MAQUINILLAS DE PESCA - FUNDICION**



**ESPECIALIDAD EN: CONSTRUCCION, REPARACION Y TRANSFORMACIONES  
BUQUES PESQUEROS**



## Butindustria, S. L.

Magistrado Manuel Artime, s/n  
Tifs. 25 16 48 - 25 17 24  
TELEX 84090 BUIN-E  
LA CORUÑA

Avda. Alcalde Portanet, 1, 3  
Tlf. 200100 - 200011 - 292655  
VIGO



- \* TODO EN MATERIAL DE SOLDADURA AUTOMATICA, SEMIAUTOMATICA ELECTRICA - AUTOGENA
- \* MATERIAL DE PROTECCION PERSONAL E INDUSTRIAL
- \* MATERIALES CONTRA INCENDIOS

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO ZONA NOROESTE DE IBERSINSA**

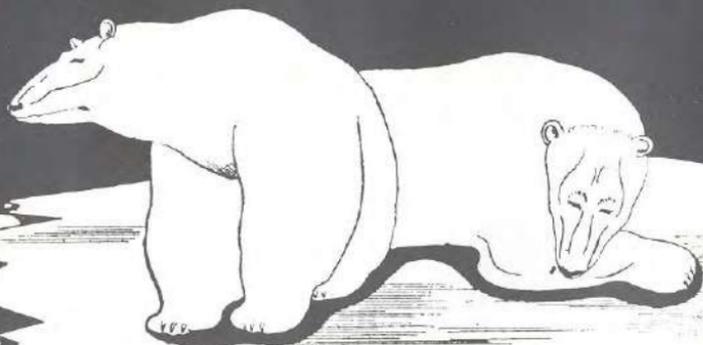
**EL FERROL - LUGO - SANTIAGO - PUENTES - MONFORTE - ORENSE - BOIRO**



**Primera  
marca  
española**

- ◆ **Sardinas**
- ◆ **Atún**
- ◆ **Bonito**
- ◆ **Anchoas**
- ◆ **Almejas**
- ◆ **Angulas**
- ◆ **Bacalao**
- ◆ **Berberechos**
- ◆ **Calamares**
- ◆ **Mejillones**
- ◆ **Navajas**
- ◆ **Pulpo**
- ◆ **Zamburiñas**

— **Bernardo Alfageme, S. A.** —  
**VIGO (España)**



# FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

**Capital Social: 87.544.000**

**FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO**

**BERBES ORILLAMAR**

HIELO Producción anual: 160.000 toneladas.

• CAMARAS FRIGORIFICAS a  $-20^{\circ}$  C.: 38.000 metros cúbicos.

PREPARACION DE PESCADOS Y PRODUCTOS CONGELADOS. Salas de manipulación con 1.500 m<sup>2</sup> de superficie.  
 CONGELACION RAPIDA EN TUNELES Y TANQUES DE INMERSION a  $-45^{\circ}$  C. Capacidad 100 toneladas en 24 horas.  
 IMPORTACION Y EXPORTACION DE PRODUCTOS CONGELADOS

• Oficinas: 23 23 00  
 29 66 08  
 Telegramas: ATCDFUSA  
 Télex: 83 284 FRVG

**BERBES**

• Factoría: 42 13 22  
 42 15 99

**ORILLAMAR**

• Factoría: 23 15 03  
 23 15 02



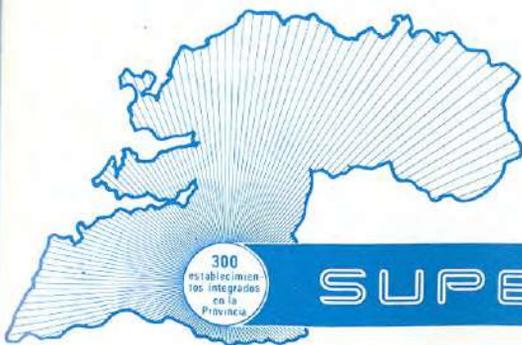
# Trofeo internacional alimentación Europa 1982

concedido a

**vegonsa**

Centro distribuidor de alimentación en Vigo  
(25.225 m<sup>2</sup> al servicio de 2.534 detallistas)

- Por mejor imagen de empresa, a nivel Europeo.
- Por medios de distribución y líneas de servicio.
- Por técnica de implantaciones comerciales.
- Por potenciación y apoyo al comercio detallista.
- Por más alta participación en cuota de mercado.



Ante el acontecimiento que supone lograr este galardón internacional, nos complacemos en felicitar a todos los componentes de nuestra gran familia comercial. (VEGONSA, SUPER SPAR, SPAR y línea de CASH) que han hecho posible, junto con todo el equipo humano del Centro Distribuidor, la concesión del mencionado Trofeo

**SUPER SPAR**

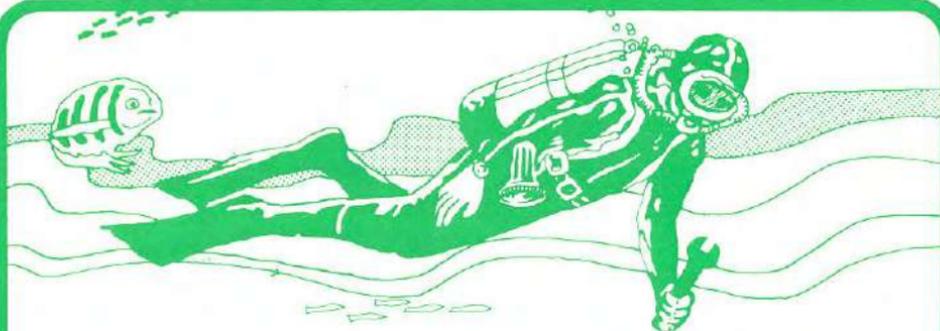
\* Además, Master a la popularidad año 1980-1981

# ARMADA S.A.

ASTILLEROS-VARADEROS

REPARACION Y CONSERVACION  
DE BUQUES

Avda. Orillamar, 14  
Telf. 29 13 00 (3 líneas)  
V I G O



## servicios submarinos **EDA**

**Eladio Diaz Arbones**  
**Teléf.: 29 65 40- 23 10 50**  
**Casiano Martínez, 36-3º C**  
**VIGO - BOUZAS**

Salvamento de barcos y objetos pesados sumergidos.  
Rescate de redes.  
Revisión y limpieza de barcos  
Corte soldadura submarina.  
Trabajos en ríos y presas.  
Instalación de tuberías para aguas residuales.  
Mecánica del suelo.  
Servicios nocturnos.



**PROGRAMA OFICIAL  
DOS FESTEXOS  
DA VILA DE BOUZAS  
ANO XXXI**





# DA COSTA

## Agente Oficial Renault.

Zona Puerto  
Avda. Orillamar, 245  
Teléfonos: 294058-294205  
Bouzas - Vigo



Chapa y pintura.



Vehículos nuevos.



Mecánica.

## Estamos para servirle



Electricidad.



Trabajos rápidos.



Estación de  
Servicio



Recambios de  
origen



# LIBRO PROGRAMA

REVISTA OFICIAL

AÑO XXX - JULIO 1981

## DIRECCION

BUENAVENTURA CAMPOS IGLESIAS  
JESUS MARIA PUJALES VIEITEZ

## COLABORACION ESPECIAL

Freire Gestoso, PAULINO  
Freire Pujales, ANTONIO  
López Pérez, ANGEL  
Medina Cuadrado, M<sup>a</sup> VICTORIA  
Mera González, EMILIO  
Puga Vidal, LAUREANO  
Pujales Estévez, BALTASAR  
Quesada, FERNANDO  
Soto Ferreiro, MANOEL  
TRISQUEL  
Veiga, BALTASAR  
Vidal Gestoso, TEODOMIRO

## SERVICIO FOTOGRAFICO

Archivo B. CAMPOS  
Archivo B. VEIGA  
Archivo CNP FREIRE, S.A.  
Barreiro, A  
Ramos Blanco, JOSE

## ILUSTRACIONES

Ever, PUBLICIDAD

## FOTOCOMPOSICION Y MONTAJE

Fotografado AGRAF

## IMPRIME

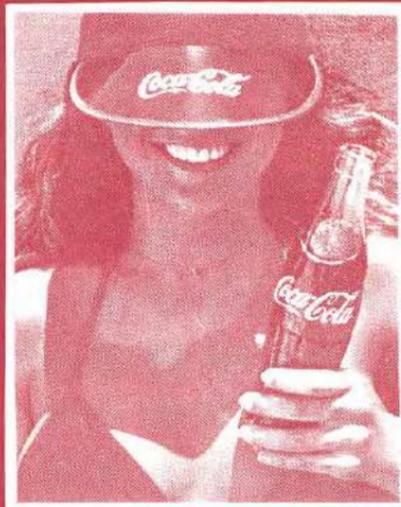
Imprenta ROEL - Avda. Guixar, 82  
Depósito Legal VG 221 - 1982

## PORTADA

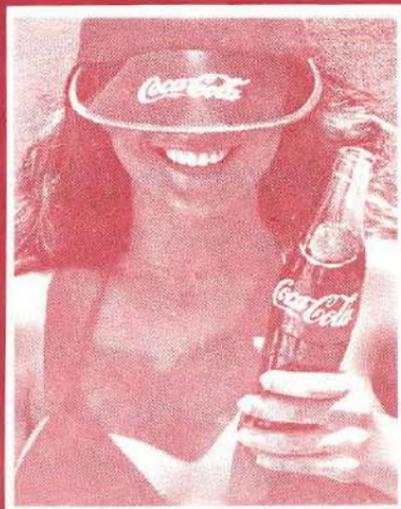
Ever, PUBLICIDAD

## EDITA

COMISION DE FIESTAS  
Apartado, 2011 - BOUZAS



Una Coca-Cola  
y una sonrisa.



Una Coca-Cola  
y una sonrisa.



UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO DE ORENSE

## PRODUCTOS COREN

### POLLOS

HIGADOS  
 MOLLEJAS  
 HAMBURGUESAS  
 FILETES DE AVE  
 LOMOS DE AVE  
 SALCHICHAS  
 ROTTI DE POLLO  
 POLLO GRAN FESTIN



### HUEVOS

QUESO  
 NATA  
 MANTEQUILLA  
 LECHE  
 Y  
 DERIVADOS

Delegación en VIGO

Tomás A. Alonso, 262

Teléf. 29 03 34 - 29 40 50

# SUMARIO

PREGON .....	13
PALABRAS DEL PRESIDENTE .....	19
FELICITACION DO ALCALDE .....	21
SALUDA DEL CMDTE. M. DE MARINA .....	23
SOLIDARIOS CON EL CRISTO .....	28
LAS CALLES DE BOUZAS .....	31
REVIVIENDO TRADICIONES .....	35
A CONTAMINACION DA RIA .....	39
PREPARANDO EL FUTURO .....	43
PINCELADAS HISTORICAS .....	48
EL ORNATO DEL ALTAR .....	53
D. MANUEL VILLAR, DONANTE DE LA ESCULTURA DEL CRISTO .....	59
AL CRISTO DE BOUZAS .....	63
FIESTA DE LUZ .....	65
VIAJE TURISTICO POR BOUZAS .....	69
PROGRAMA / 82 .....	73
RESUMEN DE FESTEJOS POR ACTIVIDADES .....	88
COMISION DE FIESTAS .....	95
INDICE COMERCIAL .....	97

**El viejo sabor  
de un siglo.**



**BODEGAS UNIDAS, S. A.**

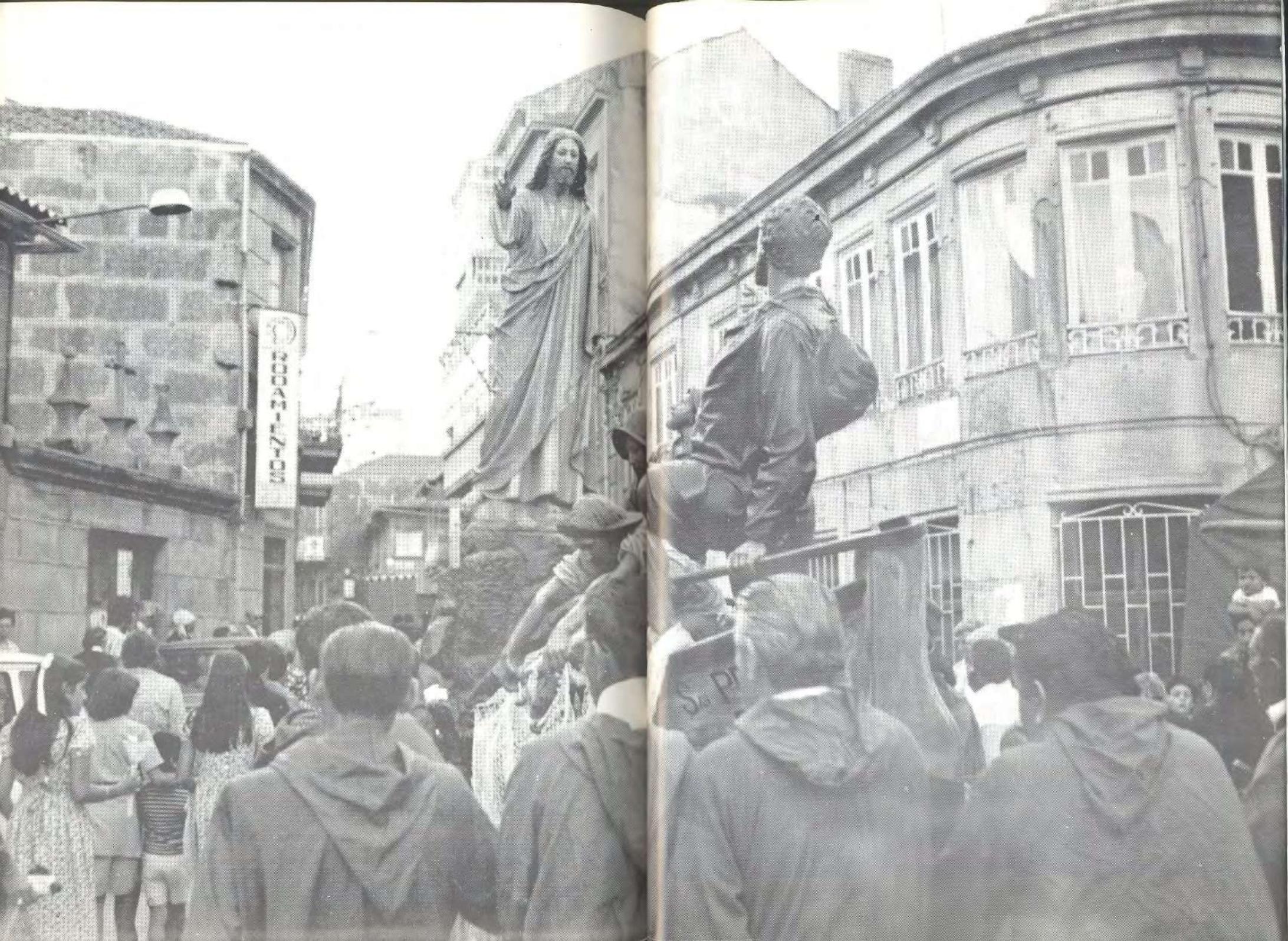
DISTRIBUIDOR PROVINCIAL



**ERNESTO PRIETO LAGE**

Avda. Atlántida, 149 - Telf. 29 06 02

VIGO





ESTACIONES GASIFICADORAS

de

OXIGENO LIQUIDO

OXIGENO  
ACETILENO DISUELTO  
AIRE COMPRIMIDO  
ANHIDRO CARBONICO  
ACCESORIOS AUTOGENA  
MAQUINAS OXICORTE  
CANALIZACIONES GASES  
CARBURO DE CALCIO  
GASES Y MEZCLAS ESPECIALES

FERROALEACIONES  
NITROGENO  
HIDROGENO  
ARGON  
PROTAR (MEZCLA Ar + CO<sub>2</sub>)  
GRUPOS ELECTRICA  
SOPLETES  
ACCESORIOS ELECTRICA  
SEMIAUTOMATICAS «SECAM»

**ELECTRODOS CM**

HILO - ELECTRODOS SOLDADURA BAJO GAS  
BAJO LICENCIA DE WESTEALISCHE UNION AG - ALEMANIA

CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA:

**Sociedad Española de Carburos Metálicos, S. A.**

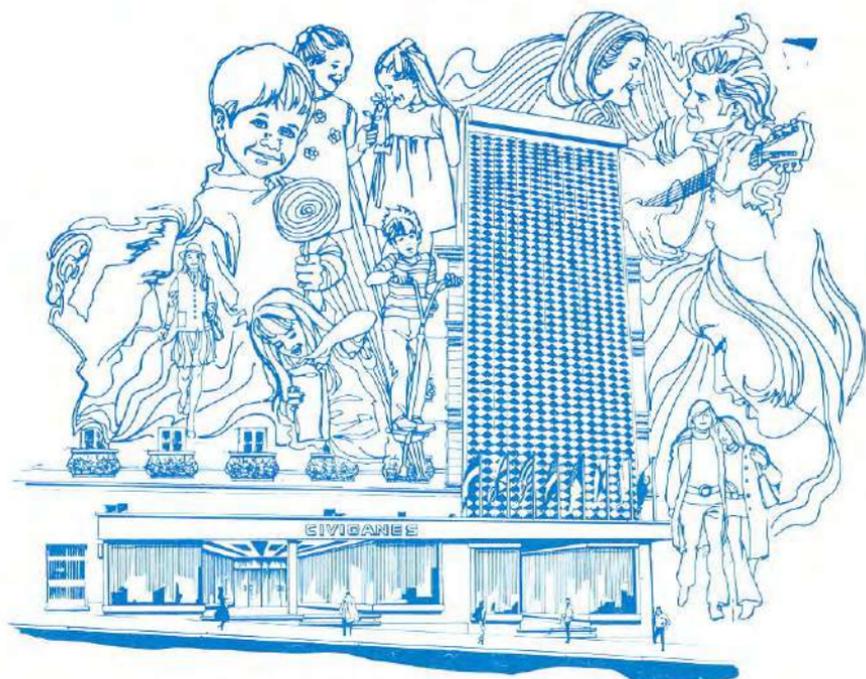
**MARIA BERDIALES, 23**

TELF.S. 21 40 34 - 22 80 16 - 22 40 05

**V I G O**

La "Grand Boutique"  
por departamentos

En cada una de nuestras  
secciones alguien espera  
con deseos de servirle



En confección somos los primeros

CENTRO COMERCIAL  
*Cividanes*

COLON, 24-26



AVDA. DE GUIXAR. 82-84  
TELF: 21 20 49

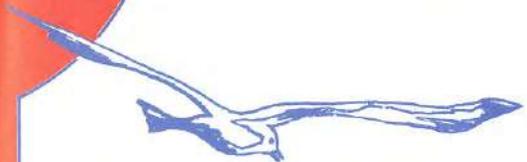
## *La Comisión de Fiestas*

*Agradece la ayuda prestada para el mejor logro de las mismas, así como nuestra gratitud a los anunciantes, que han colaborado en este libro Programa, gracias a los cuales ha sido posible la presente edición.*

*Apartado, 2011 - Bouzas*



# MAQUINARIA DE CUBIERTA



# ibercisa

## PESCA

Maquinillas principales de pesca.  
Tambores de red.  
Maquinillas auxiliares.

Maquinillas camarónicas.  
Haladores de red.  
Bombas de pescado sumergibles.



AGENTES DE:

**WHEWAY WATSON**



**MOTEURS  
BAUDOIN**

**BRØDR. BRUNVOLL**  
MOTORFABRIKK A.S

## MERCANTE

Maquinillas auxiliares.  
Cabrestantes.

## EQUIPOS VARIOS Y SERVICIOS

Molinetes de ancla.  
Estopores.  
Gruas de cubierta.  
Servo-timones.  
Reductoros.  
Centrales hidráulicas.  
Helices propulsión transversal, etc.

# ibercisa

**IBER-COMERCIO E INDUSTRIA, S.A.**

Beiramar, 49

Teléfono 29 14 50 (3 líneas) - Apartado 582

Telegramas: «IBERCISA» - Telex 83058-IBISA

VIGO-ESPAÑA

# INDICE

## FOTOGRAFICO

---

Detalle del astillero boucense CNP Freire, S.A. en el año 1912 (Archivo CNPF, S.A.) .....	17
Páxinas de humor (chispas da Roda, de Fernando Quesada) .....	27
D. José Fernández Parada, conocido como P.Comesaña, dialogando con el Santo Padre, Juan Pablo II (Archivo D.J.) .....	37
Cousas da Vida (Castelao) .....	47
Terminal de Transbordadores, situado en los muelles de Bouzas, inaugurado en septiembre de 1981 (A. Barreiro) .....	57
Páxinas de humor (Xente a Esgalla, de Fernando Quesada) .....	67
Cartel de Festas (Publicidad Ever) ..	73
Movimientos festeros (B.Campos) ..	90
El Paso de "La Pesca Milagrosa" perteneciente a la Cofradía de San Pedro Pescador (B.Campos) .....	101

# Un Banco para todos, que es de muchos.

Un pasaje por agricultura y comercio un gran banco. Un banco como el Banco Central que es la expresión de la fuerza y la resistencia. Un banco que ofrece actuaciones con más de 250.000 accionistas. Una presencia a lo largo de toda la vida de la comunidad a la que presta permanente.

Un Banco que entiende su gestión por todo el mundo desde 17 países y cuyas acciones se cotizan en los principales mercados. Un Banco con mucho talento y mucha afición que, además de muchos, también puede ser de ti.

A la hora de elegir un Banco mira sus operaciones e inversiones, además del Capital.



## BANCO CENTRAL

Su Banco amigo.



# Guillermo C. Avendaño

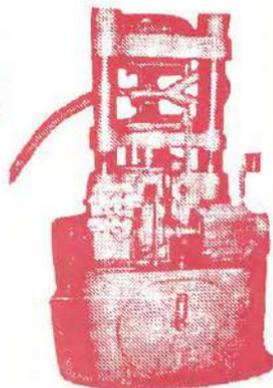
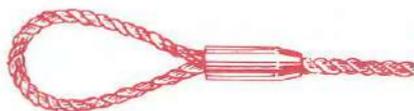
APAREJAMIENTO DE BUQUES



Maniobras de:

Jarcias  
Carga  
Pesca  
Pescantes, botes, etc.

PRESA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA  
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO



Eduardo Cabello, 1-A  
Marqués de Valterra, 23  
Telfno. 23 70 69

BOUZAS- VIGO

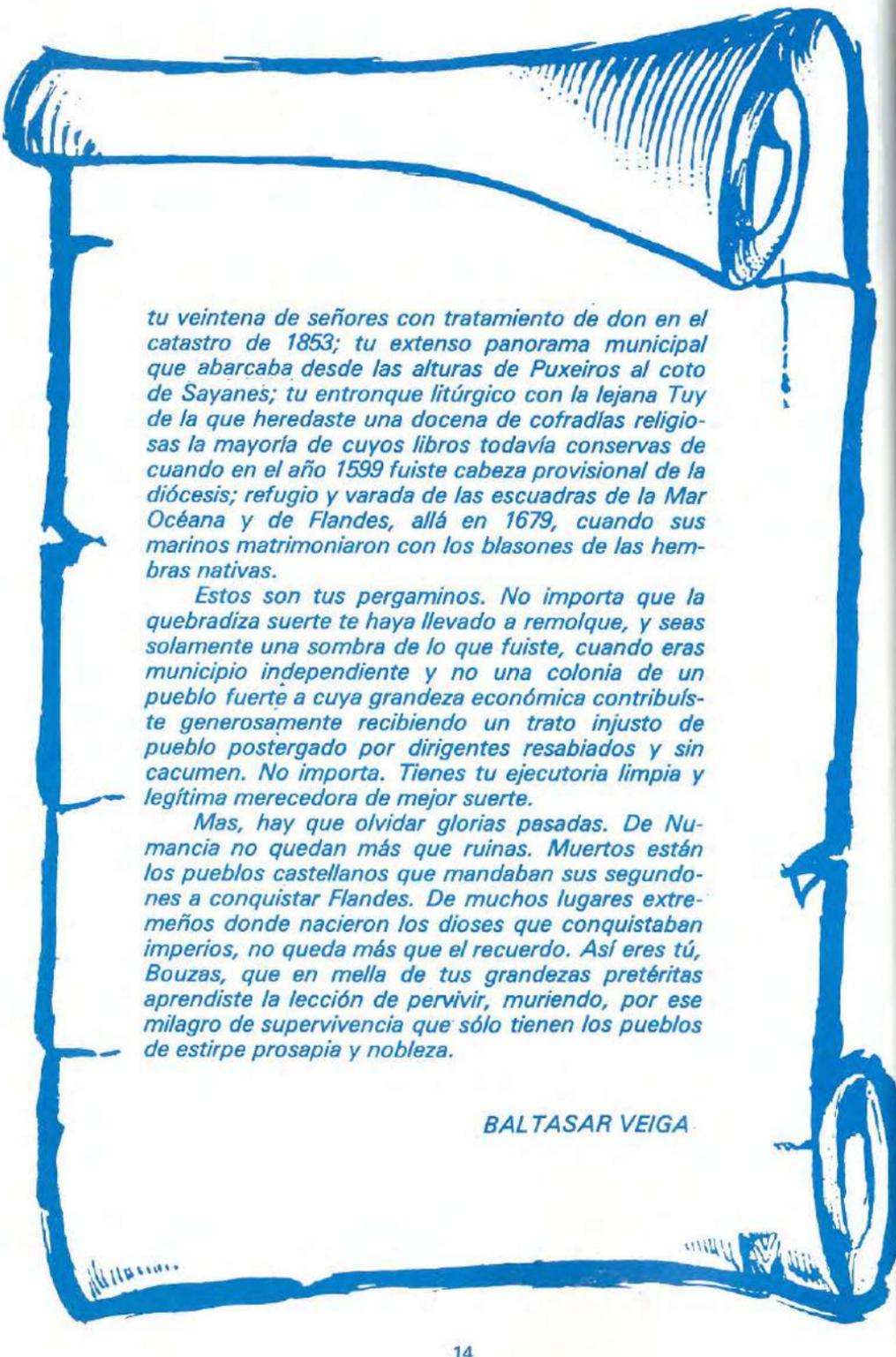
# Pregón

*Avanzando sobre el arrecife como una proa sacra que quisiera adentrarse al mar donde nació tu historia, se alza tu iglesia románica que tus mismos pobladores, sin ayudas extrañas, levantaron en los albores del siglo XVII, dentro de cuyo arco toral, el más atrevido, arquitectónicamente, de los templos del contorno, tiene cobijo el Cristo, Señor de las Tempestades. Los hogares de sus barrios viejos alfombran las calles silentes que supieron de cien tragedias marineras cuando Bouzas ostentó aquel triste campeonato que duró una centuria de ser el pueblo más castigado por las hecatombes marítimas.*

*Poetas y escritores de éste y el pasado siglo te han cantado en páginas entrañables reseñando tus gentes tu quehacer marineroy tu amarga lucha por el pan nuestro de cada día, amasado con agua salobre. Tu escudo del aguila y la torre —Feroicidad y resguardo— fue la heráldica de tus blasones en los lejanos tiempos que tu Justicia y Regimiento tenía un representante permanente en las cortes trashumantes de las Españas. De las veinte villas que describe la Galicia décimo octava, tú eras la primera.*

*Tu corazón bien templado te llevó a ser el primer puerto hispano que optó por la pesca comercial embarcada; el que puso sobre el cristas añil de la ría, la más importante flota pesquera nacional, para que tus invictos técnicos de pesca enseñaran su magisterio por todo el litoral, maestros en ese sexto sentido que les permitían buscar los nidos de los peces en el mundo sumergido del silencio.*

*Tus viejas casonas que aún perduran desafiando al tiempo; tus dos playas que ahogó la industria y que se desarenaron para surtir de muelles a la bahía;*



*tu veintena de señores con tratamiento de don en el catastro de 1853; tu extenso panorama municipal que abarcaba desde las alturas de Puxeiros al coto de Sayanés; tu entronque litúrgico con la lejana Tuy de la que heredaste una docena de cofradías religiosas la mayoría de cuyos libros todavía conservas de cuando en el año 1599 fuiste cabeza provisional de la diócesis; refugio y varada de las escuadras de la Mar Océana y de Flandes, allá en 1679, cuando sus marinos matrimoniaron con los blasones de las hembras nativas.*

*Estos son tus pergaminos. No importa que la quebradiza suerte te haya llevado a remolque, y seas solamente una sombra de lo que fuiste, cuando eras municipio independiente y no una colonia de un pueblo fuerte a cuya grandeza económica contribuíste generosamente recibiendo un trato injusto de pueblo postergado por dirigentes resabiados y sin cacumen. No importa. Tienes tu ejecutoria limpia y legítima merecedora de mejor suerte.*

*Mas, hay que olvidar glorias pasadas. De Numancia no quedan más que ruinas. Muertos están los pueblos castellanos que mandaban sus segundones a conquistar Flandes. De muchos lugares extremeños donde nacieron los dioses que conquistaban imperios, no queda más que el recuerdo. Así eres tú, Bouzas, que en mella de tus grandezas pretéritas aprendiste la lección de pervivir, muriendo, por ese milagro de supervivencia que sólo tienen los pueblos de estirpe prosapia y nobleza.*

BALTASAR VEIGA



Pesquero congelador de rampa por popa con capacidad para congelar 25 Tn/día, en 4 túneles de congelación y conservar en una bodega y un entrepuente un volumen neto aproxim. de 802 m.

# DOMINAMOS EL FRIO

# GRENCO

Una organización internacional de ingeniería especializada en el diseño, suministro y montaje de todo tipo de instalaciones de frío industrial con experiencia y servicio mundial.

**GRENCO IBERICA, S.A.**

VIGO: Avda. Atlántida, núm 21-1° - Tel. 294850. Télex: 83163 GRCO-E  
MADRID: Naciones, 15-2° - Tls. 2751287-2764985. Télex: 42429 GRSO-E  
LAS PALMAS: Luján Pérez, 48 - Tls: 274750-54. Télex: 96226 GRCO-E  
LA CORUÑA: Pastor Díaz, 18-b - Tel: 291399

# Barros

**Calle Magallanes, 4**

- \* Menaje de Cocina
- \* Lámparas
- \* Perfumería
- \* Artículos Baño
- \* Juguetería
- \* Artículos para pájaros
- \* Vajillas
- \* Cristalerías
- \* Tiendas Campaña
- \* Artículos Deportivos

**APARCAMIENTO GRATUITO PLAZA PORTUGAL**





## Para no afrontar las dificultades en solitario hay que contar con la mejor compañía.

Desde 1864, La Unión y El Fénix Español viene velando por la tranquilidad y seguridad del hombre y sus empresas, con dedicación plena.

La compañía permanece firme y sólida desde entonces. Actuando como la más eficaz garantía de muchas generaciones.

Afrontando con serenidad las más duras pruebas. Con esta acumulada experiencia, La Unión y El Fénix Español se ha convertido en la primera compañía del país.

Su respaldo sirve de apoyo a miles de individuos, familias, grupos y entidades que valoran la tranquilidad por encima de todo.

Que, como los hombres que forman parte de La Unión y El Fénix Español, consideran que asegurar el futuro es una labor del presente.

Hecha en buena compañía.



**LA UNION Y  
EL FENIX ESPAÑOL.**

Su Compañía de Seguros de toda la vida.

**SUBDIRECTOR EN VIGO: Pedro González Blanco, José Antonio, 5-2.º**



*Queridos convecinos:*

*De nuevo estamos en vísperas de NUESTRA FIESTA, la "Fiesta del Buen Jesús de los Afligidos"*

*Otra vez, quedan atrás meses de proyectos, ideas, ilusiones, dificultades vencidas, comprensión de muchos e incomprensiones de algunos pocos, que van a quedar plasmados en realidades.*

*Este año creemos que NUESTRA FIESTA, alcanzará la más alta cota de su ya larga historia de fantasía y belleza en el apartado de sus tradicionales fuegos, con la realización del "FESTIVAL DE LUZ Y SONIDO DE LA RIA DE VIGO - VILLA DE BOUZAS", en el que se producirá la tirada más importante que se haya realizado en Galicia.*

*Finalizo este saludo, deseando para todos los boucenses unos días plenos de alegría, para los ausentes nuestro entrañable recuerdo con la esperanza de que estén pronto entre nosotros, y para los visitantes, la más cordial bienvenida con la seguridad de que dispondrán de nuestra cariñosa acogida.*

  
PAULINO FRENCO GESTOSO  
PRESIDENTE



Celebrando coa nosa xente...

# AS FESTAS DE BOUZAS

Compartimos a ledicia dos nosos veciños bailando na verbena, visitando o santo, saudando aos que veñen de lonxe ou tomando un viño cos de sempre. Cando a festa remate, voltaremos a compartir os problemas de cada día; pero eso é cousa de mañá.



**Caixa de Aforros Municipal de Vigo**

CEN ANOS SERVINDO A PROVINCIA



*Ayuntamiento de Vigo*  
*Alcaldía*

Vigo, 1982

Agora andarán os boucenses, como tódolos anos nestas datas, a despechar as portas das suas casas pra que antren nelas tódolos seres queridos e hastra os alleos.

Virán forasteiros e propios, porque encetan as festas que Bouzas adica cada ano, anque con maiores azos, con maiores arelas de millora, ao Stmo. Cristo dos Afrixidos.

Virán tripando camiños e vieiros vellos e novos, e sinalando ronseles no mar e rutas no ceo, porque saben que os boucenses teñen preparado un folgar festeiro, feito de ledicias, de amores e de esperanza.

Ledicias no sin fin de actos culturais, deportivos, populares, relixiosos.

De amores porque os boucenses ofrecen o corazón en cada festa.

I esperanza, porque contan con todos nos pra que nunha arela común saibamos xuntarnos nestes días pra, deixando o traballo un pouco, chearnos do gaio da festa.

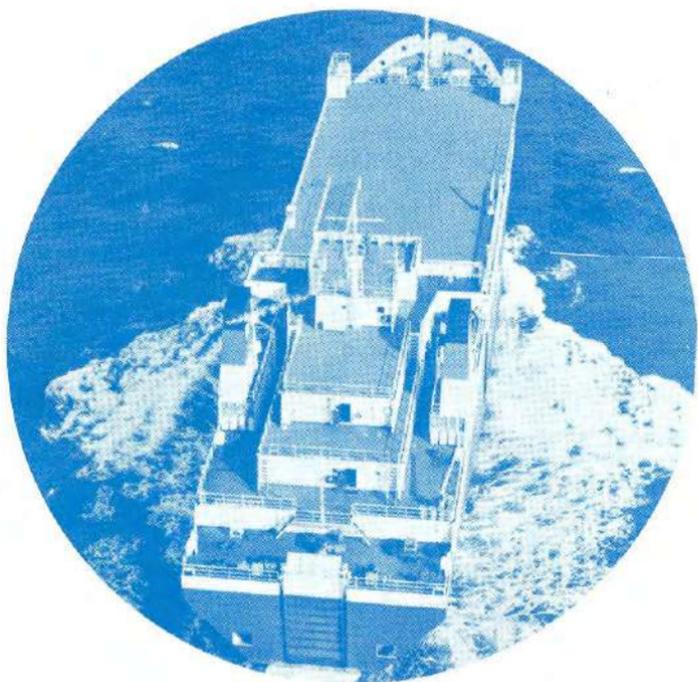
Eu, o voso Alcalde, quérovos felicitar e dígovos que seréi un máis dos que estea convosco e tódolos alleos, que serán moitos, pra me xunquir nesa ledicia, nese amor e nesa esperanza.

O ALCALDE,

  
Manuel Soto Ferreiro.



- **PRODUCTOS QUIMICOS**
- **LIMPIEZAS INDUSTRIALES Y NAVALES**
- **DESGASIFICACIONES**



**QUIMARSA, S.L.**

Casiano Martínez, 35 - Tlf. 411456

**BOUZAS - VIGO**



EL COMANDANTE MILITAR DE MARINA  
DE  
VIGO

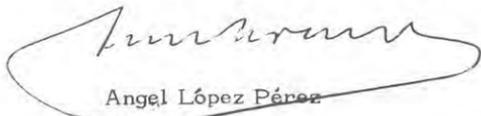
Asisto muy gustoso a la cita con los boucenses en este Programa que me ofrece la Comisión de Fiestas.

Os deseo a todos -boucenses, invitados y visitantes- que compartais y multipliqueis vuestra alegría en estos días en el descanso y en los festejos y que el Cristo de los Afligidos cure o mitigue vuestras aflicciones.

Bouzas y los boucenses mirais a esa consumada actriz que es la mar y no os conformais con su mera contemplación, cuando bellamente caracterizada interpreta su papel en las apacibles puestas de sol sobre las Cíes, sinó que también luchais con élla o la eludís -que tratándose de tan voluble dama, es una inteligente y oportuna manera de combatirla- para arrancarle, transformar y ofrecer el precioso tesoro de las proteínas que esconde, sino que construis, sosteneis -manteniendo y aprovisionando- los barcos que hacen posible una actividad compleja desde la que ya no se ve la genuina industria artesanal sardinera de antaño, y hasta osais más: saliros de vuestros límites naturales, ganando a vuestra díscola vecina trozos de su ser con la tierra para hacerla participar, sin disfraces, en la escena de la exportación industrial.

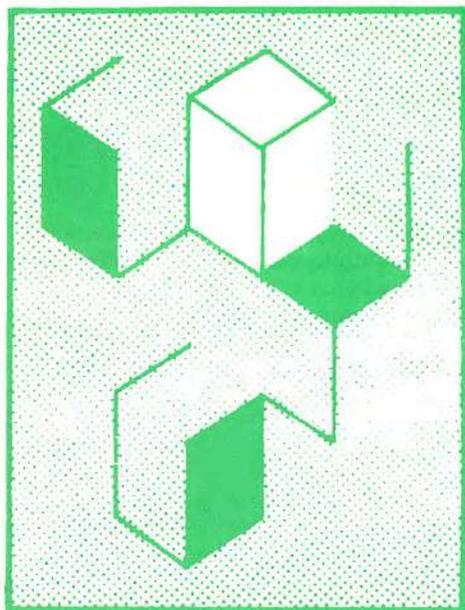
Quedan muy atrás para la actividad de Bouzas las antiguas medidas de alfolfes existentes y de las toneladas de sal consumidas por sus fábricas, y de la misma manera que las unidades actuales son millares de kilowatios y toneladas de maquinaria y acero empleado por vuestras factorías y fábricas, índices actuales de vuestra actividad, así deseo que para medir vuestra alegría y felicidad, si fuera medible, haya que emplear centenas, millares y hasta millones de esas imaginarias unidades, durante estos días y a lo largo de todo el año.

EL COMANDANTE DE MARINA



Ángel López Pérez





# JOSE LANTERO E HIJOS, S.A.

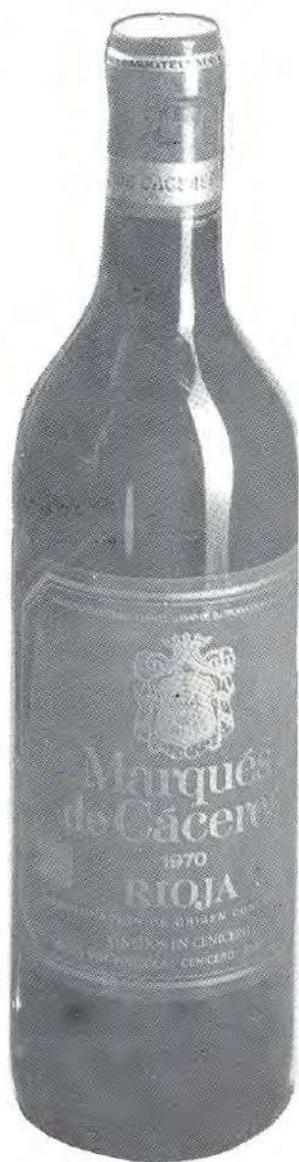
FABRICANTES DE ENVASES DE CARTON ONDULADO

Avda. Rosalia de Castro, 70  
Apart. 21 - Telf. 50 00 00  
VILLAGARCIA DE AROSA

# Cafetería **VERANO**

TENIENTE LEIROS, 7  
TELEFONO 204117 - VIGO - BOUZAS

Donde se reunen los hombres de negocios, le aconseja beber nuestro gran vino tinto a temperatura ambiente interior, y si es posible descorchar la botella una hora antes de ser consumido.



**Vifedos en Cenicero**  
**RIOJA ALTA**

**DISTRIBUIDOR VIGO Y ZONA:**

ERISA ERNESTO PRIETO LAGE

Avda. Atlántida, 149-Tif. 290602-VIGO

# LA ESTRELLA

S.A. DE SEGUROS

GRUPO BANCO HISPANO AMERICANO



INCENDIOS.

VIDA en todas las modalidades.

ACCIDENTES.

TRANSPORTES.

RESPONSABILIDAD CIVIL.

TODO RIESGO CONSTRUCCION.

MULTIRIESGO DEL HOGAR.

EN VIGO

c/. Policarpo Sanz, 14

Teléfono 22 70 88



ENCUENTRE  
EN ESTE RECINTO FERIA LA

## CERVECERIA LUIS/72

NOS LO AGRADECERA  
ESTA INSTALADA UNICAMENTE PARA  
SERVIRLE CALIDAD Y SERVICIO

HAMBURGUESAS - PEPITOS - CERVEZA  
REFRESCOS - BOCADILLOS - CHORIZOS  
PERRITOS - TAPAS - AGUAS MINERALES





## SOLIDARIDAD CON EL CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

---

Si con El sufrimos  
reinaremos con El.

*Era aquel día el viernes más trágico de la historia de la humanidad. Sí, pero también el más triunfal. Tragedia y triunfo, aflicción y gozo, suplicio de esclavo y exaltación regia se dan cita en esta jornada. Los cristianos no podríamos olvidar jamás al Varón de dolores, anunciado por los profetas, de cuya suprema aflicción procede la firme esperanza en un reino de paz, de justicia y de amor preparado para quienes en esta vida se hicieron solidarios de la aflicción del Hijo del Hombre.*

*Es verdad que el Evangelio conserva algunas palabras que testimonian los sentimientos de Cristo, abandonado a su aflicción por aquellos mismos que no habían vacilado en ofrecer su vida para librarle de las dramáticas horas de su Pasión; aquellos hombres no habían podido velar una hora con El bajo las sombras nocturnas del huerto de los olivos en aquel plenilunio pascual. Pero también es verdad que no faltaron impresionantes gestos de solidaridad con el Cristo de la gran aflicción que se extendió cual agonía itinerante desde el Pretorio hasta el Calvario ¿Quién habrá sido aquella mujer, audaz y delicada, que limpió el rostro lacerado de Cristo? ¿Cómo no evocar aquí aquel grupo de mujeres-madres seguramente que lloraban al paso vacilante del Cristo condenado a la cruz? Y Juan, el discípulo más joven; y los dos caballeros que se jugaron el tipo pidiendo a Pilato el cuerpo, ya exánime de Jesús, para darle*

*sepultura; y las otras mujeres que acudieron a embalsamarlo; y el ladrón, que desempeñó el papel de improvisado defensor: todos manifestaron su solidaridad con el Cristo de los Afligidos.*

*Pero en este elenco de defensores de Cristo paciente, nadie rayó a la altura de María, la Madre del Afligido Crucificado. Nadie como ella estuvo tan presente en la hora del dolor. La tradición la sitúa en la Vía Dolorosa, sintonizando con las aflicciones de su Hijo; el Evangelio nos la presenta junto a la cruz, en tensa y dramática espera de recoger el último suspiro de Cristo, la última recomendación que ratificaba su maternidad universal.*

*Este año 82, cuarto centenario de la Santa de Avila que se lamentaba de los pocos amigos que tenía su Señor, puede servirnos para reiterarnos, como se estila en las epístolas, amigos y seguros servidores del Cristo de los Afligidos, conscientes de que si sufrimos con El, también con El reinaremos.*

*Sólo Dios sabe cuántos boucenses, a través de los siglos, manifestaron en su vida esa solidaridad con su Cristo en la aflicción. A nosotros, los que celebramos este Año Santo la gran solemnidad, nos gustaría no defraudarle, nos gustaría que contase con nosotros para mitigar su aflicción; celebraríamos enorgullir el rol de todos los que con tales sentimientos adoraron a Cristo afligido y que ahora participan de la espléndida y eterna gloria del Resucitado.*

Laureano PUGA VIDAL



# Comodidad, tranquilidad y prestigio con mucho crédito.

Así es la gama de tarjetas del Hispano.  
Para sus viajes profesionales, para sacarle de cualquier apuro,  
para sacar dinero cualquier día a cualquier hora.  
Todas aceptadas en miles de establecimientos.

**DINERS, VISA, 4B, EUROCHEQUE**

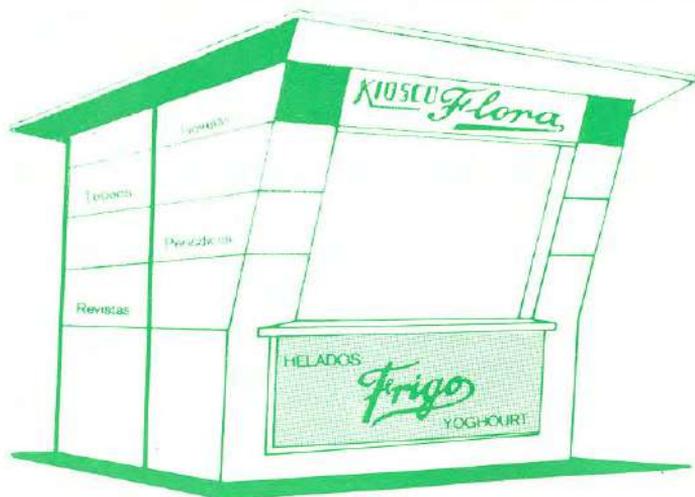


**Banco Hispano Americano**

PANADERIA  
**DAMASO**

Saluda a su distinguida clientela

Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 2317 25  
VIGO - BOUZAS



**VENTURA FERNANDEZ**  
Alameda de Bouzas **VIGO**

LAS CALLES  
DE  
BOUZAS

## PLAZA DE DIEGO SANTOS



En la plazuela de Diego Santos se alza la fachada principal de la casa de Guianzo una imponente muestra del Bouzas del siglo XVIII, con gran escudo nobiliario, probable antañona mansión de los Cabral Valladares boucenses. El ornato más importante fue la antigua fuente pública, distinta al feo monolito que hoy

ostenta, de la que sería muy largo ocuparnos porque bien merece un trabajo aparte que le dedicaremos cualquier día.

En 1802 esta plazuela fue ampliada expropiando terrenos de huerta que pertenecían a Miguel de Cetta, entonces regidor boucense al que el Ayuntamiento abonó 2 ducados. En el mismo año el

cantero Juan de Outeiro hizo parte del pavimento de esta plaza para el que usó 7 grandes fajas. Reseñamos ambos extremos un libro consistorial. En el catastro de 1753 figuran como propietarios «del sitio de la fuente» Antonio Barreiro con una casa terrefña que valía 11 reales de líquido imponible. María Varela don José Lovieso y el presbítero boucense don Antonio Pérez «dueño de una casa en la calle que va de la fuente pública a la rúa de los Herreros, heredada de sus padres»



En tiempos actuales, hacia 1930, sufrió una ampliación en su ángulo oeste. Según noticia de una nieta del alcalde cuyo nombre ostenta la plazuela, Ana María Bouzas se la dedicó al Sr. Diego Santos ofrendándole una artística lápida por su acertada intervención en un conflicto de las traineras que tuvo lugar en la villa durante el tiempo de su alcaldía.

En los años 20 los vecinos de la plaza de Diego Santos estaban constituidos

por la pastelería de Marta Pichin en el bajo de la casa de Guianzo, donde radica hoy la confitería "Marfil,, estaba la vivienda de María de Serafina a la que murieron 2 hijos en el naufragio del "Weyler 8" en 1927, siguiendo a la derecha venían las cocheras de tracción animal de La Bomba y la peluquería de Jalda, y ya en la boca de la calle del Pazo la antigua tienda de don Domingo Pérez, servida por nuestro actual vecino Dionisio Rodríguez Gutiérrez. En el centro de la plaza ponía su puesto de frutas y castañas Josefa Clarecha.

Parece lógico que dediquemos unos renglones al personaje que fue consagrada la plaza D. Manuel Diego Santos, alcalde vigués de grata recordación para Bouzas marchó a Río de Janeiro en 1860 y a fuerza de constancia y esfuerzo pudo reunir una gran fortuna. En dicha ciudad brasileña fue activo socio de la Bolsa, vicepresidente de la Sociedad Española de Beneficiencia, presidente de la Liga Operaria y del Club Industrial, vicepresidente del gremio de exportadores brasileiro y socio honorífico de la Sociedad de la Infancia Desvalida, de la Asociación de Instrucción, de la de Bellas Artes y de la Caja de Socorros. Su vida social americana se cierra siendo presidente de la Exposición Continental celebrada en Buenos Aires, en 1882.

D. Manuel Diego regresó a Vigo su ciudad natal en 1886 y revolucionó un tanto la construcción urbana viguesa con unas casas de nueva planta que hizo levantar en la antigua Alameda. Vivía en una gran finca de su propiedad establecida donde hoy radica la moderna plaza de Fernando el Católico, pero sus propiedades rústicas continuaban hasta la actual Gran Vía a cuyo comienzo de la acera de nones estaba la famosa mina del Pito cuyas aguas hizo don Manuel analizar con vistas a explotar sus condiciones ferruginosas.

Antes de llegar a la alcaldía de la ciudad ostentó en ella cargos de responsabilidad. Fue el undécimo presidente del Recreo Artístico, máximo rector del Casino de Vigo, Sociedad de Seguros Mutuos, Cooperativa y Junta local de Bene-



ficiencia. Su presidencia en el Círculo de Socorros que duró de 1886 a 1890, dió cima a la creación de la Escuela de Artes y Oficios. La pequeña crónica aduce que contribuía al sostenimiento de la Escuela con la cuota mensual de 5 pesetas la máxima establecida entre sus socios. También perteneció don Manuel Diego Santos a la Junta Local de Salvamento Santos a la Junta Local de Salvamento Santos de Naufragos y fué vicecónsul del Brasil en Vigo, concediéndole el Gobierno de esta nación el título de comendador de la orden de la Rosa y nombrado caballero de la ordenanza de la Concepción de Villaviciosa.

Fue concejal del Ayuntamiento gués en 3 períodos distintos durante las alcaldías de Astray Caneda Blein y Pérez Boullosa. Nombrado alcalde de Vigo por R. O. de 31 de diciembre de 1909, el "Faro de Vigo" de 28 de mayo de 1911 lo califica como hombre popular, alcalde patriota, adelantado del pueblo y justi-

ciero en sus calidades políticas. Organizador del primer retén de bomberos voluntarios del que fue comandante durante 7 años, fue el principal luchador de la supresión de los fieltos y libró a la ciudad de la plaga de carteristas y gente maleante que la invadía.

El retrato físico de don Manuel Diego respondía a un hombre alto, bigote entrecano y barba de 2 rabos, usando lentes de cinta. Falleció el 26 de mayo de 1911, a los 77 años. A su entierro, que presidió su hijo político entonces presidente del Círculo Mercantil, don Antonio González Castro, asistió el Excmo Ayuntamiento bajo mazas, Gobernadores civil y militar, Sr. Vachtmeister, comandante del cruce-ro sueco "Fylgia", diputados provinciales, vicecónsul de Rusia (don Francisco Tapias), ex alcalde don Francisco Molins y don Manuel Posada "jefe de los liberales vigueses". Formó en el sepelio toda la policía municipal compuesta por 60 guardías, además de la banda de música municipal.





## COMERCIAL DE TUBOS DEL NOROESTE

**OFICINAS:** Velázquez Moreno, 29 - 3º (VIGO)  
**ALMACEN:** Crtra. Porriño a Redondela Km. 5 (MOS)  
**TELEFONOS:** 21 12 11 - 22 39 94 - 22 71 03 - 22 18 88  
**TELEX:** 83344 - CTNO-E

DISTRIBUIDOR DE



**TUBACEX**

C. E. DE  
TUBOS POR  
EXTRUSION  
S. A.

Tubos sin soldadura de acero al carbono y aleados para conducciones según DIN, ASTM, API, BS etc.

Tubos para calderas y aparatos de vapor

Tubos de acero de rodamientos

Tubos de acero inoxidable

Tubos para usos mecánicos

---

Tubos soldados  
Tubo de plomo  
Curvas de acero  
Accesorios  
Válvulas

\*TUBOS DE ACERO SOLDADO POR RESISTENCIA ELECCTRICA

\*TUBOS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA

\*BARRA PERFORADA

\*CURVAS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA PARA SOLDAR A TOPE

\*VALVULERIA PARA ALTAS PRESIONES

\*ACCESORIO DE HIERRO MALEABLE



## Liceo Marítimo de Bouzas



Como en años anteriores y reviviendo viejas tradiciones, nuestra querida villa de Bouzas, una vez más, se prepara para honrar y festejar a su patrono el Santísimo Cristo de los Afligidos, en los tradicionales actos a celebrar los próximos días del mes de Julio.

Atendiendo muy gustoso, a la invitación que me brinda la Comisión encargada de estas fiestas, mucho me complace a través de estas escuetas líneas, dirigirme a todos los boucenses en general; a los que con nosotros conviven durante todo el año por motivos profesionales, así como a los foráneos que por estas fechas nos visitan, que justamente comparten con nosotros la alegría de estos días, mi más sincero deseo de felicidad, festejando y disfrutando todos juntos la oportunidad de esta nueva celebración que un año más se nos brinde, gracias a la meritoria labor organizativa llevada a cabo por los responsables de la Comisión de Fiestas, que la hacen posible.

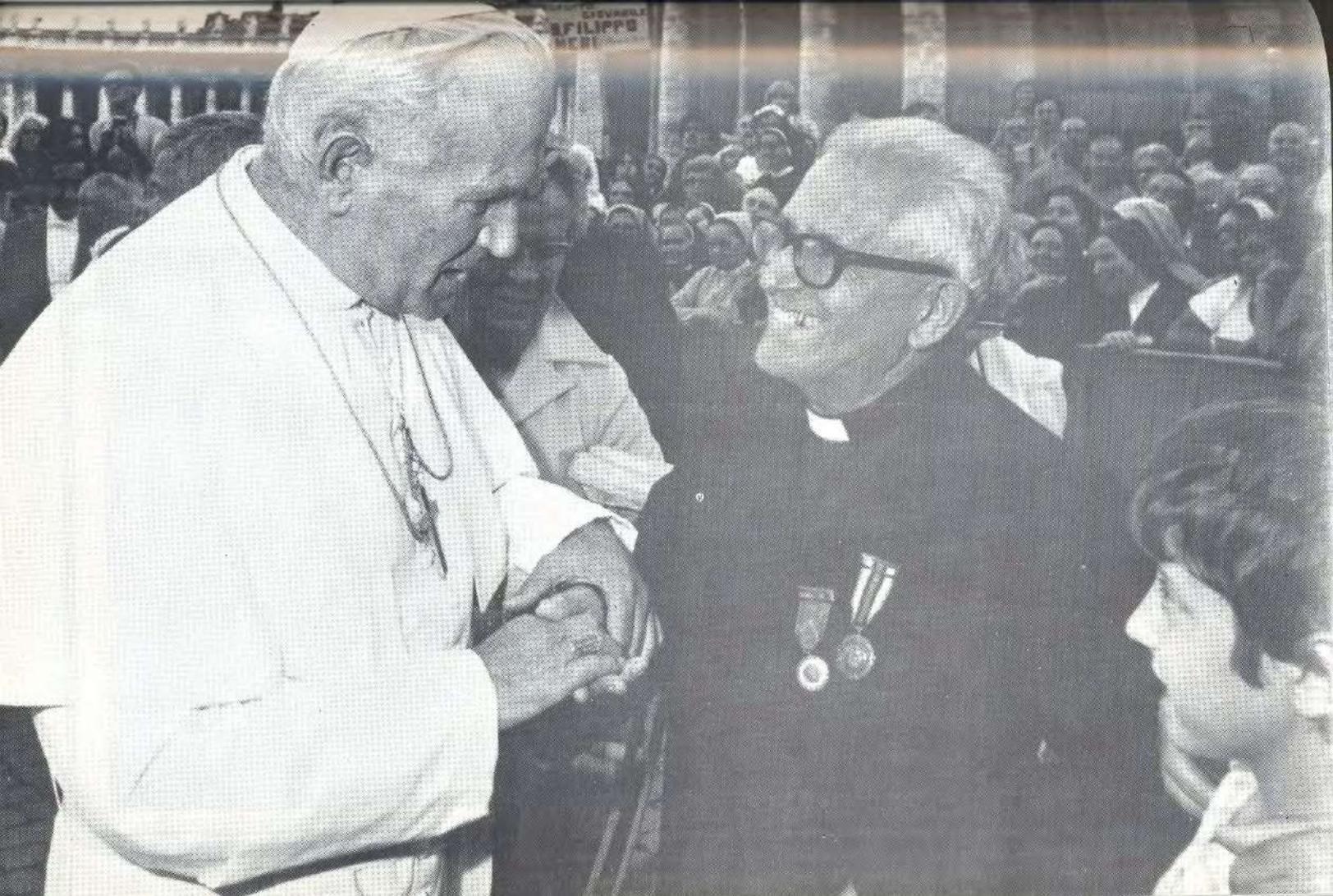
Un cordial saludo

**Antonio Freire Pujales**

(Presidente del Liceo Marítimo de Bouzas)

**Efectos Navales**  
**FERNANDEZ VILA, S.L.**

Alfolies, 6  
Tlfs. 231049-234741  
**VIGO - BOUZAS**

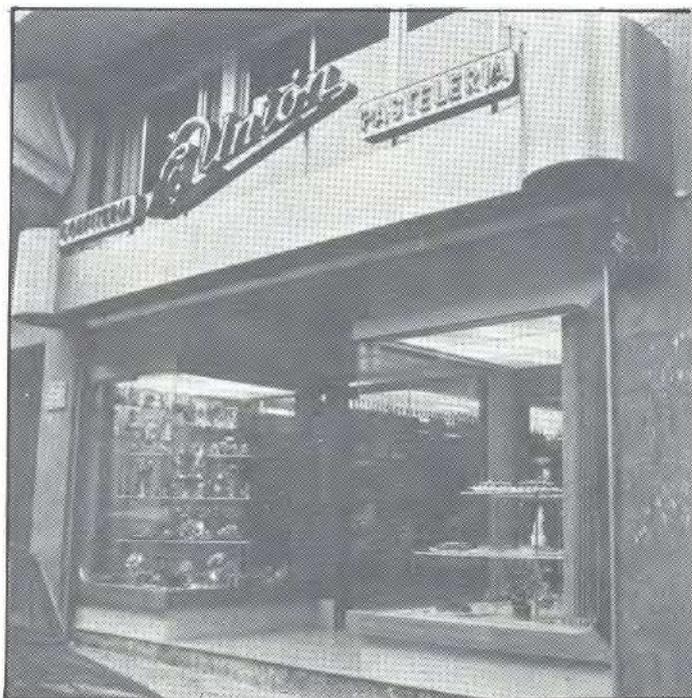




CONFITERIA  
CHARCUTERIA

PASTELERIA  
BOMBONERIA

*La Union*



Teniente Leirós, 4  
Teléfono 23 23 58  
BOUZAS

María Berdiales, 3  
Teléfono 22 73 88  
VIGO

## A CONTAMINACION DA RIA E PREOCUPANTE

Según os datos presentados ao parecer destes técnicos, os niveis de contaminación que agora mesmo presenta a Ría de Vigo non son alarmantes e están de tres a dez veces por debaixo dos niveis alcanzados no Mediterráneo ou na Bahía de San Sebastián, pero o que sí é preocupante é que se está mantendo un crecemento continuado neses niveis de contaminación, o que nos levaría a situacións alarmantes, se non se toman antes as medidas oportunas. Os índices actuais de contaminación non inciden dunha maneira moi preocupante na vida das especies marítimas.

Tamén é importante ter en conta que a meirande parte dos elementos contaminantes da ría son debidos aos vertidos dos residuos urbáns e en menor medida aos vertidos industriais, aínda que estes ás veces poidan presentar casos concretos moi peligrosos. Asimesmo, e debido ao antedito, a ría presenta unhas zonas claramente diferenciadas polos seus niveis de contaminación, sendo a zona do Náutico o punto dos controlados que presenta niveis máis altos. Outro punto importante de contaminación é a algura de Cangas. Tamén se dan puntos concretos localizados pola influencia das industrias. A zona interior e exterior da ría presenta niveis medios ou baixos. Outro foco importante de contaminación ven ser o río Lagares, pero neste caso é maior a contaminación debida ás industrias ca de residuos urbáns.

A única solución eficaz e posible a presentar agora mesmo é a depuración das augas antes de vertelas ao mar. Evidentemente hai outras medidas como é o control dos vertidos industriais, pero, ao fin, trátase de controlar a realización da depuración dos residuos industriais.

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

**LOPEZ**

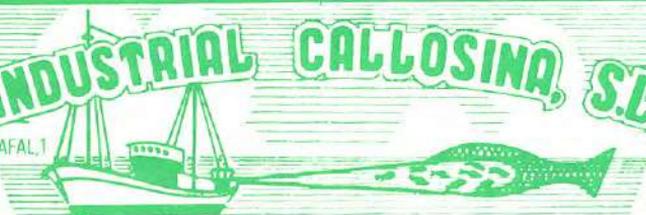


OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - TELEFONO 23 39 33  
**BOUZAS**

**INDUSTRIAL CALLOSINA, S.L.**

CARRETERA DE RAFAL, 1  
APARTADO DE  
CORREOS N° 28  
DIRECCION:  
TELEGRAFICA: LA INCA  
TELEFONOS 31 01 00  
31 01 04



**CALLOSA DE SEGURA**  
ALICANTE - ESPAÑA

FABRICACION  
HILOS-REDES  
ARTES ARMADOS  
FIBRAS SINTETICAS  
CORDELERIA EN GENERAL



**PELUQUERIA**



ESPECIALISTA  
EN  
BIOCOSMETICA

c/. Teniente Leirós, 3  
Tif. 20 93 40 - BOUZAS

**FOTOCOLOR**



- fotografia
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

Centro Comercial Traviesas - Teléfono 23 43 53

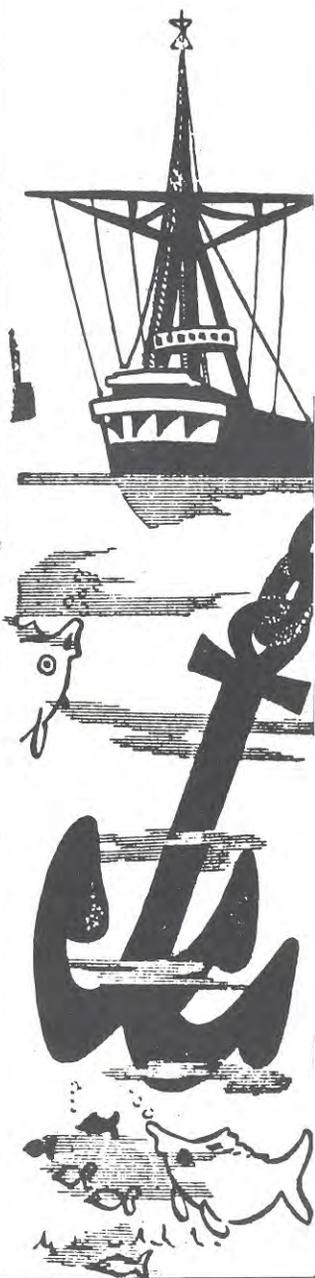
**VICO**

A depuración presenta certos problemas dende un punto de vista técnico, aínda que son maiores os económicos, e estes vense agravados precisamente polos problemas técnicos. Os problemas técnicos que se prantexan son fundamentalmente o feito de que a cidade de Vigo ten unha ordenación moi pouco racional, o que dificulta tanto a colocación dos colectores necesarios coma, sobre todo, a das depuradoras, que terán que ser ubicadas practicamente ao nivel do mar o que encarecerá os gastos de funcionamento.

As dificultades económicas son o alto custe das obras de colocación dos colectores e das depuradoras, así coma do funcionamento das depuradoras, aínda que neste senso é importante saber que actualmente as técnicas de depuración avanzaron moito, permitindo ás veces, conseguir subproductos no proceso de depuración que poden ter un valor económico apreciable. Polo tanto o tipo de depuración que se empregue tamén pode influir nos resultados económicos. Estímase que a cantidade necesaria para afrontar o saneamento de Vigo supera os mil millóns de pesetas, o que ven ser unha inversión custosísima pra cidade que non se pode afrontar sin unha axuda en boas condicións da Administración. E parece tamén claro que a depuración das augas de residuos urbáns ten que ser costeada por tódolos cidadáns proporcionalmente ao seu consumo de auga, e a dos vertidos industriais polas propias empresas.

En resumo, está moi clara a necesidade de tomar medidas de saneamento integral na Ría de Vigo, pois si é certo que facer ésto supón un importante esforzo económico pra todos, tamén o é que o non facelo é condenar a nosa fermosa e rica ría a morte, e isto suporía un custe económico, tanto na explotación marisqueira coma, na turística, moi superior á inversión a facer no saneamento.

TRISQUEL





MARQUES DE VALLADARES, 59  
PONTEVEDRA, 6  
ALMIRANTE CARRERO BLANCO, 174  
EL GORXAL-PUXEIROS  
TELS. 212502-217564-221897-211039  
TELEX 83248-OILSE

**VIGO**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA GALICIA  
**REG**  
GRUPO  
DE EMPRESAS  
ROBERTO GARCIA VAZQUEZ

# CLUB RAPIDO DE BOUZAS

---

## PREPARANDO EL FUTURO

---



Puntuales a la cita anual, recogiendo la amable invitación de nuestros entrañables amigos de la Comisión de Fiestas del Stmo. Cristo de los Afligidos, saludo cordialmente en nombre de la Familia del Club Rápido de Bouzas y en el mío propio a nuestros convecinos, a los boucenses con residencia lejos de su villa natal y a todas las personas y entidades relacionadas con la vida de Bouzas.

Puedo deciros, para entrar en la materia que hoy me hace llegar a vosotros, amables lectores, que el Club continúa su regular andadura por los caminos del fútbol de Vigo, con suerte varía, pues si bien no puede hablarse de grandes éxitos tampoco se ha consumado ningún fracaso. Seguimos trabajando fundamentalmente con los niños que empiezan y así, creo yo, se ha lo-

grado este año la mejor campaña en la categoría de Alevines habiéndole disputado la liga hasta el último partido a todo un Real Club Celta, siendo de destacar asimismo lo realizado por el equipo Juvenil consiguiendo, con una plantilla muy joven, alcanzar el segundo puesto y ascender a la primera división regional, categoría inmediata a la Liga Nacional.

Decía antes que estamos bajando prioritariamente con los jóvenes que se inician, porque estimamos que, con vistas a un futuro —si no inmediato, tampo lejano— contemplado con optimismo no carente de fundamento, en el que podamos contar con un campo de fútbol. Es imprescindible preparar concienzudamente un plantel de gente joven que en su día, y con vistas a mayores empresas en el

---

---

concierto regional, pueda defender honrosa y decorosamente la historia de nuestro Club.

Así planteado, se está en estos momentos trabajando con unos treinta chicos entre ocho y once años en los que lógicamente no están todos los que son, pues seguimos buscando nuevos elementos, ni son todos los que están pues algunos desgraciadamente no reunirán cualidades. Pero esto no quiere decir que no se atienda asimismo a los Alevines propiamente dichos (de 11 a 13 años), Infantiles, etc. y así, con legítimo orgullo, puedo ya comunicaros que, haciendo un esfuerzo fuera de lo común y en colaboración que agradeceremos infinito de los padres, vamos a realizar el próximo verano, entre el 19 y 30 de Junio, una concentración sin precedentes que conozcamos en Vigo. Desplazaremos a Carballino a unos 50 chicos

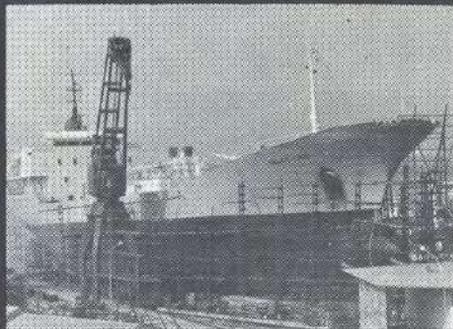
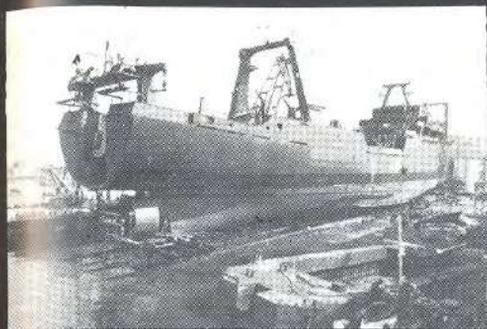
de las categorías menores que estarán atendidos por un profesor de Educación Física y dos entrenadores del Club, asistidos por algún jugador del equipo Aficionado. Se alojarán en la Residencia del Instituto del Tiempo Libre y además de charlas, conferencias y otras formas de entretenimiento, dedicarán las jornadas a la preparación física y técnicas en un ambiente reconocidamente saludable, concentración que esperamos y deseamos redunde en una mejor formación física y social de nuestros jugadores.

Con la firme promesa de quien hoy como Presidente se dirige a todos vosotros, estimados amigos, de que seguiremos luchando por un Rápido mejor, os reitero nuestros cordiales saludos y el ferviente deseo de unas felices y entrañables Fiestas.

Bouzas, Mayo 1.982

**Baltasar Pujales Estévez**  
PRESIDENTE





## **ASVAGRE: UNA TRADICION DE LARGOS AÑOS**

Construcción transformación y reparación  
de buques pesqueros y especiales



**ASTILLEROS Y VARADEROS  
SAN GREGORIO, S.L.**

Telf. 233000-231631 Telex 83217 CNPF Aptd. 2001  
Avda. Orillamar, s/n VIGO-BOUZAS



# SOLDADURA Y ELECTRODOS



ARCOS



ECHEVARRI (Vizcaya)

## arckrel s.a.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Electrodos, maquinaria y complementos para todo tipo de procedimiento.

PIDAN INFORMACION

C/, SANTA MARTA, 6—BAJO — TELF. 42 58 12 \* VIGO  
42 50 50



SERVICIO ESPECIAL PARA VIAJES  
DE MARINEROS

La Agencia de Viajes Viqueasa, con proyección internacional, con rápidos y eficaces servicios:

- Organización de Congresos.
- Billetes avión, ferrocarril o barco.
- Terminal de ordenador para la gestión inmediata de reservas aéreas.
- Organización de excursiones regionales, nacionales e internacionales.
- Reservas en Hoteles y Apartamentos.
- Precios especiales para grupos.
- Departamento dedicado exclusivamente a servicios de Empresas.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Servicio a Empresas.

 **Ultratur, s.a.**

AGENCIA DE VIAJES. Grupo A-Título 369.  
Cánovas del Castillo, 5. - Telf. 228906/05/04 - VIGO.  
Tlx. 83.158 UTUR

# COUSAS DÁ VIDA



EL. — A fome mete máis medo que o mar.

PINCELADAS

HISTORICAS  
DE LA



# Villa de Bouzas

- 1371 *Enrique II, de Trastamara rey de Castilla en las Cortes de Toro, concede privilegio sobre Bouzas a la Mitra y Cabildo de Tuy.*
- 1585 *El famoso almirante inglés Drake, terror de toda la gente de mar de estos contornos, pretendió desembarcar aquí sus huestes para atacar a Vigo, cuya plaza le interesaba, pero no pudo conseguirlo, debido a la energía, tacto y valentía de los hijos de esta parroquia y colindantes, hábilmente conducidos por el gobernador de Bayona, don Pedro Bermúdez Santiso y el famoso señor de Gondomar, don Diego Sarmiento de Acuña, más tarde conde de dicha alcuña.*
- 1682 *Una libra de cera blanca costaba seis reales menos cuartillo y una casulla, con estola y dos manípulos, costaba la cantidad de 77 reales.*
- 1782 *Hasta mayo de este año actuó en Bouzas el escribano de número D. Francisco Antonio Mexía y en 1789 falleció D. Nicolás Santiago Caneda, que sustituyó al anterior, cubriendo la vacante de este último D. José López Varela hasta 1797.*
- 1843 *Tenía el núcleo urbano de Bouzas 141 casas distribuidas en siete calles, bastante anchas y bien empedradas. Esas siete calles se llamaban: Alfolíes, Iglesia (hoy Sebastián Elcano), Del Pazo (la actual de Mártires de la Falange), Santa Ana, Herreros, Cristo y Crucero Viejo. Además de estas calles, Bouzas tenía su plaza de la Constitución (plaza de Urzáiz, ahora) y el campo das Redes y también de la Feria, que hoy denominamos Alameda de Suárez Llanos, así como una buena fuente y una escuela. Construía buques menores, hilados, tejidos, etc., y su población estaba formada en su centro por 545 almas, componiéndose en 139 vecinos.*

PINCELADAS HISTORICAS  
DE LA VILLA DE BOUZAS

1855 De las anotaciones realizadas en los libros de nuestra parroquia, tomamos los siguientes datos que se refieren al primer trimestre del señalado año, bautizados 7 niños y 5 niñas, matrimonios uno, así como defunciones.

1859 El 27 de abril desapareció el falucho de Juana Paredes, con los 18 hombres que componían su tripulación, entre los cuales se encontraban José Ramón Ulla Cabral, Manuel Piñeiro Fervenza, Ignacio Piñeiro Márquez, Joaquín Veiga de los Reyes y Bernardo Montenegro Valverde. Este falucho según anotaciones hechas por el cura vicario don Ramón de Gonda, pescaba "al pincho" fuera de las islas Cíes, desapareciendo en medio de una gran tormenta.

1900 En este año sólo había en Bouzas, como talleres metalúrgicos, las modestas fraguas de "La Cámara" y la de "Ferruxa" y el taller de D. Antonio Quirós, conocido mejor por el apodo de "Centeno". La fragua de "La Cámara" estaba instalada en la plaza de Urzáiz; la de "Ferruxe" en la calle de Santa Ana, próxima a la calle de los Herreros y el taller de "Centeno" en el Crucero Viejo.

1914 Fue fundado, con gran entusiasmo el "Club Rápido" de Bouzas habiéndose federado en 1.917. Al ser fundado estaba formado por el siguiente conjunto de jugadores: Angel Armada, Justo Lavadores, Baltasar Gestoso (Sufrero), José Comesaña, Manuel Córdoba, Antonio Santos (Freixo), Pío Alvarez, Argimiro Rodal, Antonio Moreno, José Lorenzo (Cuchillo), y Remigio López. La Junta Directiva la componían: Presidente, José Comesaña; Secretario, Paulino Iglesias; Contador, Severino Pinal y Tesorero, Javier Gestoso Costas.

Talleres Mecánicos

# Gestoso

REPARACION  
DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12

Teléfonos: 23 26 60 - 23 36 55

VIGO  
(Bouzas)



# PINTURAS **PROA**

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 y 23 18 30

**V I G O**

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES

PARA

**MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION**



Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,  
Algeciras, El Ferrol, etc.

# LA JONENSE

Marca Registrada

FABRICACION MECANICA  
DE HILOS Y REDES PARA  
LA PESCA, CON FIBRAS  
NATURALES Y SINTETICAS

—  
ESPECIALIDAD EN APARE-  
JOS DE PESCA DE TODOS  
LOS TIPOS  
TRENZAS CORDELERIA

—  
ENPECIALIDAD EN APARE-  
JOS MONTADOS PARA  
MOTO-PESQUEROS CON-  
GELADORES Y MARISQUE-  
ROS

*Leofil*

*Leomar*

*Leoplen*

LOS HILOS SINTETICOS  
PARA REDES Y CORDELE-  
RIA, CON LA GARANTIA  
DE

*León Marco*  
*Villajoyosa*

APARTADO N° 10  
TELEFS: 89 04 58 - 89 04 62  
TELEGRAMAS: «LEONMARCO»  
TELEX: 66610 LMPR E

(ESPAÑA)



# «La Naviera»

*Mutua Patronal de accidentes de Trabajo*



*n.º 18*

*Avda. de García Barbón, 12-1.  
Teléfono 22 84 09 (5 líneas)  
VIGO*

## Garage BOUZAS

FLOTA DE TRANSPORTES LIGEROS PARA  
REPARTO EN LA CIUDAD Y EXTRARRADIO

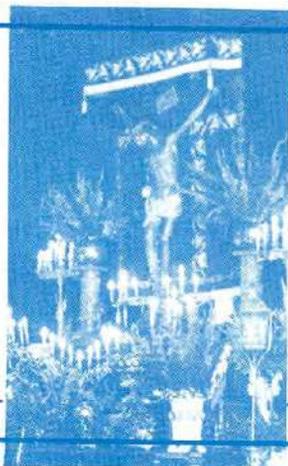
CAMIONES GRUAS Y CARGAS COMPLETAS.  
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

**Teléfonos Servicio: 23 64 72 - 29 06 76**  
» **partic.: 23 10 69**

TOMAS A. ALONSO, 268  
**BOUZAS**

# EL ORNATO DEL ALTAR

por E. Mera González



Uno de los detalles de nuestras fiestas, que sorprendentemente llama la atención, muy gratamente impresiona y despierta la admiración del romero, es sin duda alguna, el esmerado, exquisito y refinado gusto con que se arma, dispone y adorna el altar, donde circunstancialmente, se expone la imagen del Santo Cristo de los afligidos.

Al intentar hacer una sucinta y resumida historia, en torno a esta interesante cuestión, se impone como debe ser primordial de gratitud, en cariñoso recuerdo a su memoria, el dar a conocer y airear debidamente, a quienes corresponde el honor de ser los auténticos y verdaderos promotores de tan sugestiva labor.

Con esta noble misión, me es muy grato consignar, que a quienes realmente se debe el extraordinario impulso en el esplendor, brillantez y belleza que exhibe dicha ornamentación, que le llevó a conquistar merecidamente, el prestigio y fama que actualmente disfruta, es a las conocidas y entrañables señoras, ya fallecidas, doña María González Vázquez (con sus tres hijas) y a doña María Gestoso Vázquez de Fontán.

Han sido, efectivamente, dichas señoras, las que con visión meridiana y aguda perspicacia, se percataron perfectamente, de la considerable y excelente función que entraña un buen adorno del altar, tanto en el aspecto puramente espiritual, como asimismo en el aspecto ex-

trictamente material, al permitirnos proporcionar un mayor lucimiento y exhibición de la imagen.

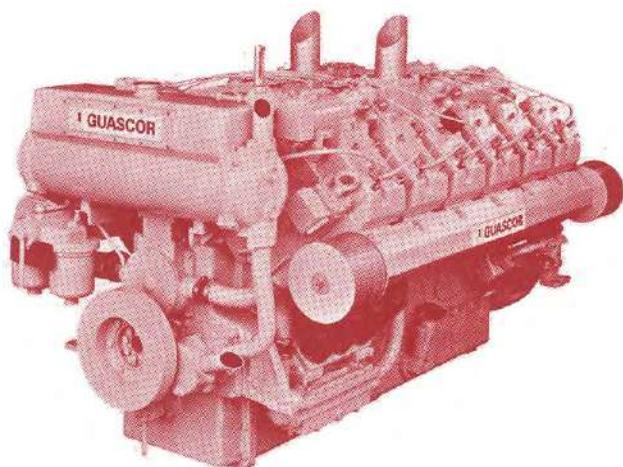
Puestas en acción, la primera medida que consideraron meramente imprescindible, para llevar a buen fin su anhelado proyecto, fue desprenderse y desentenderse por completo, de aquella sencilla y anticuada monotonía y vulgar rutina, que por aquella época reinaba a tal respecto, y audazmente emprendieron una radical y espectacular transformación en estructura, formas y estilos.

Sirviéndose del valioso e inteligente asesoramiento y eficaz colaboración de las hijas de la mencionada doña María González Vázquez, con serena ilusión y tranquilo entusiasmo, fueron paulatinamente e incesantemente mejorando y perfeccionando su primorosa labor.

Prosiguiendo con indeclinable y plausible ansia de refinar el atavío del altar, es de presumir que su inquieta y exuberante fantasía, les descubriría unos cuantos originales modelos, a cual mejor, cada uno por su estilo.

Merced a ello, desde hace ya muchos años, el ornamento constituye un grandioso y artístico monumento, radiante de luz y colorido, cuyo armonioso conjunto, con singular maestría nos ofrece una maravillosa estampa, que semeja un augusto trono, sobre el que la bella imagen, en todo lo alto, preside majestuosamente, las solemnes funciones religiosas celebradas en su honor.

# ardora, s.a.



MOTORES MARINOS GUASCOR SERIE "E".  
MOTORES PEGASO - GUASCOR.  
MOTORES ECHEVARRIA-BURMEISTER & WAIN.  
ARRANCADORES NEUMATICOS "GALI".  
ACONDICIONADORES DE AGUA PARA CIRCUITOS  
DE REFRIGERACION "PERRY".  
PINTURAS  
RESINAS PARA TAQUEADOS "PHILADELPHIA RESINS".

VENTAS, RECAMBIOS; ACCESORIOS, SERVICIO TECNICO POST VENTA.



## ardora, s.a.

TOMAS A. ALONSO, 194  
TELEFNS. 297188-296750  
TELEX: 83.206 ARDOR-E  
VIGO

AVDA. DEL EJERCITO, 27  
TELEFNS. 297811-297956  
TELEX: 84.084 ARDOR-E  
LA CORUÑA

Complementan ese hermoso cuadro emotivas y simbólicas escenas alusivas a la dura y peligrosa vida de la mar, y que sin sensible detrimento en la natural alegría que debe reinar en esos días, despiertan tiernos sentimientos en los hijos de esta villa.

Debemos hacer constar, por lo que encierra de mérito, que se dió la singular circunstancia, que el apresto del altar durante su novenario, se llevó siempre a efecto con el mismo rango, pompa y esplendor, cuando se celebraron nuestros tradicionales festejos, que en aquellos años, en que acontecimientos adversos y aciagos (guerra, naufragios) aconsejaron su suspensión.

- Tal proceder es testimonio fehaciente de auténtica y sentida devoción al Santo Cristo, pues si bien el aderezo del altar es, en efecto, un simple acto externo y superficial, sinceramente se ha de convenir, que el verdadero móvil que lo empujó a salir al exterior y plasmar en realidad tangible y ostensible, fue una íntima fuerza espiritual de sus artífices; y que el fin primordial que persigue es en esencia, conferir mayor honra, realce y lucimiento a su bendita imagen.

Desde hace ocho años, la encargada de realizar, prácticamente en solitario, la referida operación del ornato, es la conocida y gentil señorita Pepita Pérez González.

Con su meticuloso miramiento, estrecha vigilancia personal, asidua dedicación y sus ingeniosas innovaciones, que a modo de nuevos brotes o vástagos de floración, pretende sostener en permanentelozanía, el boato y brillantez que presenta el ornato del magnífico trono donde se expone el Santo Cristo de los Afligidos: Loable y pausable anhelo, que felizmente está alcanzando con buen éxito y plena satisfacción.



# LASPIUR, S.A.



FABRICA ARTICULOS  
DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL

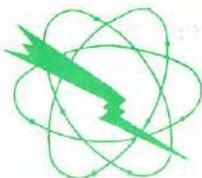
A P A R T A D O, 1 0 2

TELEFONO 7 1 1 2 2 7  
7 1 1 7 5 4

IBARRECRUZ, 8

E I B A R  
(GUIPUZCOA)

# Mosfer



## ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y Reformas
- Instalaciones Industriales
- Reparaciones T.V., Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico

Alfredo Brañas, 5 y 9-Tifs. 29 82 08  
23 28 59

**VIGO - BOUZAS**

# ORIO y CIA., S. L.

Distribuidores de: **APARATOS NAUTICOS**

«UNILUX, S. L.» - PLATH - GEOMAR

Aparatos de control y medida «JAEGER»

Balsas neumáticas «DUARRY»

Barra perforada «CALITUBO» - IMEX

Agujas Magnéticas

Servicio de compensación

Suministro de material náutico y salvamento



Avda. Orillamar, 45-2º **VIGO** Telefonos 23 12 17 - 29 32 92

# MERCERIA GESTOSO

## LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas «Phildar» y «Torredemer»

ALFREDO BRAÑA, 13

Teléfono: 23 33 23

**BOUZAS**



## confecciones

# ariel

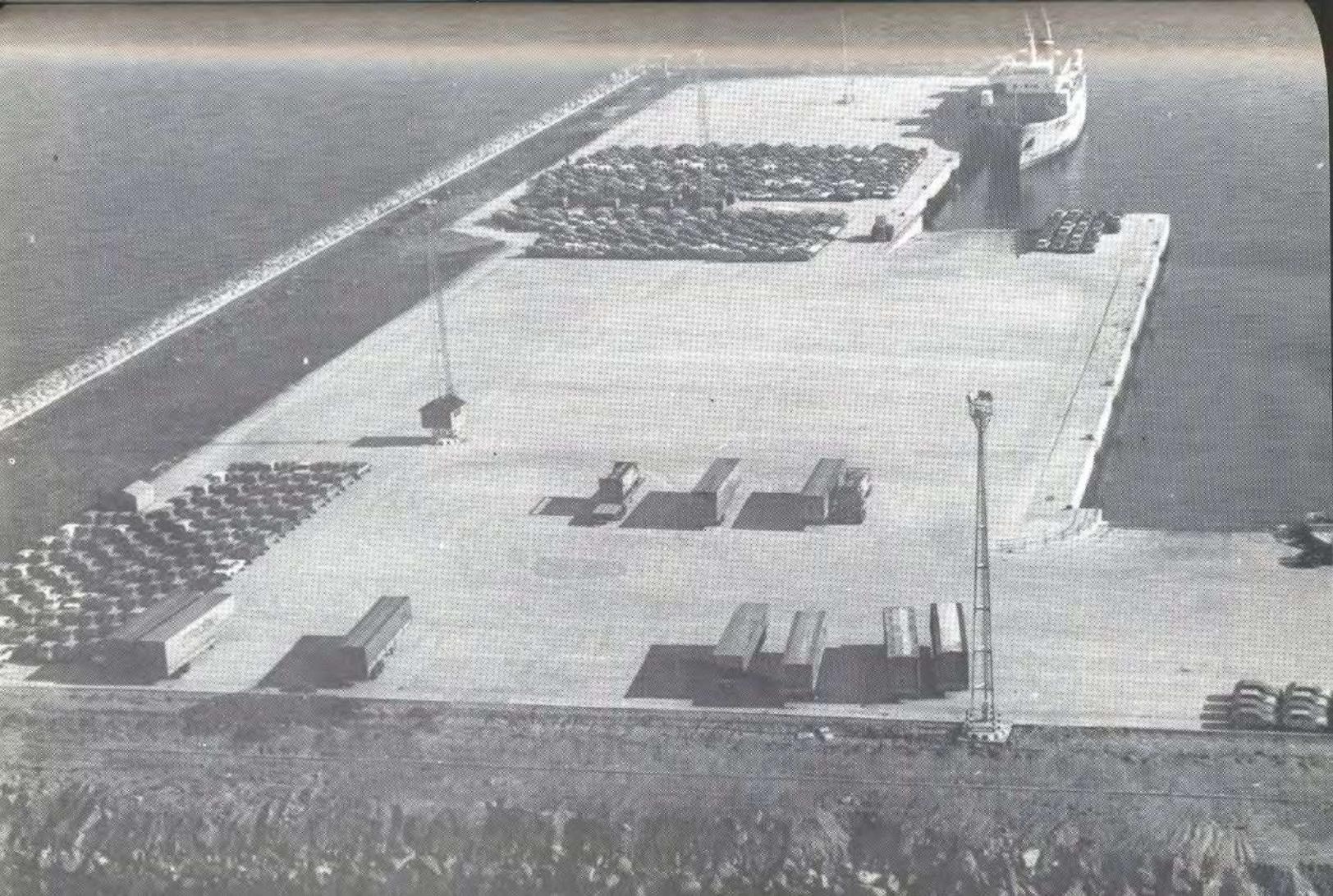


Prendas confeccionadas para

C/ Paulino Freire, 11

Teléfono 23 22 63 **BOUZAS**

**BEBE Y NIÑOS**





## RODOLFO ANDRADE RODRIGUEZ

*METALES*.—Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.

*ACEROS*.—Inoxidables, calibrados, aleados.

*TORNILLERIA*.—Acero inoxidable y hierro.

*HERRAMENTAL*.—Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves ajustables, tubulares, planas, allen, alicates, etc.

*MATERIAL DE SOLDADURA*.—Transformadores, material de protección, electrodos acero inox.

*NYLON*.—Barras macizas, chapas, arandelas «Dubo».

### NAUTICA

*VELA LIGERA Y CRUCERO*.—Grilletes, mosquetones, tensores, escotas «GLEISTEIN», winches «BARBAROSSA», poleas «SAIL SPEED», compases «PLASTIMO», cable de acero inox. etc.

### EXCLUSIVAS Y REPRESENTACIONES.

#### DIRECCIONES:

OFICINAS: García Barbón, 123.

ALMACENES: García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178.

TELEFONOS: 21 35 95 - 21 34 01 y 21 13 03.

TELEX: 83 231 - ROAM E.

---

# DON MANUEL VILLAR DONANTE DE LA ESCULTURA DEL CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

---

D. Manuel Villar Megía nació en Bouzas el 3 de noviembre de 1876, en la calle de la Fuente, hoy de Ramón A. Alvarez. Fueron sus padres Manuel Villar Pérez, labrador, vecinado en Coya, que en el bautizo de su hija Cecilia aparece "de oficio cohetero", y Secundina Megía Caneda, costurera, de Bouzas; abuelos paternos Benito Villar nacido en Coya aunque vecino de Castrelos y María Antonia Pérez, de Coya, maternos don Tomás Megía Soto, de oficio curial y María Francisca Caneda Barreiro, ambos de Bouzas y ella ahijada de don Cayetano Pérez de Limia, entonces juez ordinario de la villa. El bisabuelo materno de don Manuel Villar Megía fue don Nicolás Santiago Caneda González, escribano consistorial de Bouzas que vino de Pontevedra para matrimoniar con la boucense doña Rosa Benita Barreiro da Veiga.

En la adolescencia don Manuel Villar se sintió inclinado a abrazar la

carrera eclesiástica contra el parecer paterno que para vencer aquella inclinación lo mandó muy joven para la República Argentina al socaire de su tío paterno don Manuel Estévez Caneda, también hijo ilustre de Bouzas y una vez asentada la vida en la emigración de nuestro biografiado mandó que se le reunieran sus hermanos Antonio y José. En la empresa formada después por los 3 hermanos, Manuel era el cerebro y organizador y Antonio el trabajo organizado caminando ambos muy unidos como cara y cruz de la misma moneda.

Cuando en la emigración la situación económica de los Villar Megía estaba asegurada, un gran incendio destruyó la heredad dejándolos arruinados.

Años después y recuperados pecuniariamente un verano sediento hizo morir sin remisión a sus ganados de reses. De estas desgracias pudieron sobreponerse gracias

---

---

a las dotes de organización de don Manuel, que cuando se sintió seguro en la vida de los negocios y contando 32 años, llegó a la villa nativa y, en 18 de mayo de 1908 se casa en Bouzas con doña Valentina Figueroa Sobreira, soltera de 25 años, hija de Eladio José y de Adelaida.

Fue entonces, cuando regaló a la parroquial boucense la imagen procesional del Cristo de los Afligidos. La escultura de la vieja advocación era todos los años objeto de trasiego, para bajarla del altar y sacarla en procesión, habiéndose producido desperfectos por vejez de la talla incluso la rotura de brazos.

Nació la idea de adquirir una nueva imagen procesional que diese fin a estos inconvenientes y don Manuel Villar Megía no confió a nadie la intención más que al señor abad, entonces don Ramón Antonio. Había sufrido una grave enfermedad con desahucio de la medicina terrena y se había confiado el Buen Jesús de los Afligidos al que atribuyó la milagrosa curación de su mal. De acuerdo con el párroco se encargó la imagen de un Crucificado a un buen imaginero de Santiago de Compostela cuyo

nombre no registra la pequeña crónica y un día, primero de año, llegó a la feligresía un gran cajón con el nuevo Santo Cristo, que desde la primera década de este siglo sustituyó en la procesión litúrgica del tercer domingo de julio a la imagen vieja.

Los hermanos Villar Megía hacían viajes periódicos a Bouzas y existen constancias de las estancias de don Manuel durante una de las cuales verificada en 1922, se sintió atraído por los negocios pesqueros perteneciendo como socio a alguna empresa armadora boucense como lo fue con don Casiano Veiga Gándara. Fuera de estas permanencias esporádicas su vida transcurrió en su segunda patria, Argentina, y en su estancia denominada "La Curra", fue envejeciendo siempre en lucha tenaz con el terruño. Sus bienes de rústica fueron ensanchándose y abarcaban más que el término municipal donde había nacido, que era de Coya hasta Sayanes. Tenía troncos de caballos con relevos para recorrer sus extensas tierras, medio de locomoción que modernizaron sus descendientes con avionetas que motivaron un accidente aéreo que ocasionó la muerte de uno de sus hijos.

La fraternidad que lo unía a su hermano Antonio fue fiel hasta la misma muerte: un jueves, 4 de abril de 1940, la parca segó a ambos en el mismo día. Su óbito constituyó una magna manifestación de duelo según leemos en un diario de Bahía Blanca de 2 fechas después: "De insuperable hombría y sencillez prística, honra a su patria y a este suelo en el que deja un hogar respetable y distinguido". Su fallecimiento acaeció en la localidad de General Lamadrid, provincia de Buenos Aires, y entre sus bienes dejó una magnífica biblioteca acreditativa del valor espiritual del boucense desaparecido. Su hermano más joven, José, había de fallecer también en la Argentina el 18 de enero de 1963, a los 85 años.

Y esta es la somera biografía de don Manuel Villar, que fue donante de la talla procesional del Buen Jesús de los Afligidos.



# Talleres Baliño, S.L.

*Juan Antonio Baliño e Hijos*

Orillamar, 89  
VIGO

MONTAJES Y REPARACIONES  
NAVALES E INDUSTRIALES

Direcciones: Apartado, 1057 - Telf. 23 15 06 - Telegr.: «TABALIÑO»  
Talleres y Oficinas: Avda. de Orillamar, 89 - VIGO

## PAPELERIA



# ANRODRI

Distribuidor de Objetos de Escritorio  
Material de Dibujo  
Mobiliario para Oficina  
Material Escolar

**VIGO**

Real, 4 y Real 8 ( Almacén )

22 13 33  
Teléfonos 21 66 50  
22 60 04

# EL CRISTO DE BOUZAS

Por M<sup>a</sup> Victoria Medina Cuadrado



¿Cómo podré yo decir  
lo que palpita en mi alma?  
¿Cómo expresar el amor  
que tu mirada me causa?  
Estoy perdida en tus besos  
como se pierden las aguas  
que van a morir al mar  
que las protege y las guarda.  
Mi dulce Cristo de Bouzas  
que con tu dulce mirada  
enciendes mi vida entera  
y haces sollozar mi alma...  
pero es de placer tan dulce  
que hasta morir no me alarma,  
porque sé que estás conmigo  
aunque no merezco nada,  
porque sé que soy tu hija  
tan tiernamente adorada,  
y maldigo mis pecados  
porque entristecen tu alma...  
Yo sólo quiero saber  
que piensas cuando me llamas,  
y yo no acudo a ese grito  
porque en la tierra me agarran  
para que yo no escuche tu voz  
que para mí es tan sagrada,  
es dicha, gozo, alegría,  
es canción, beso y plegaria.  
Mi Cristo bello y herido  
por todos a quienes amas,  
¡Yo quiero darte mi vida,  
quiero darte mis plegarias,  
como besos, como rosas,  
como cruces de mi alma,  
que también por esta vida  
se van quedando clavadas...  
Aquí en la iglesia de Bouzas  
he pedido muchas gracias,  
he llorado por tu amor  
y he rezado sin palabras...



**ever**  
**PUBLICIDAD**

**creación  
y  
servicios  
generales**

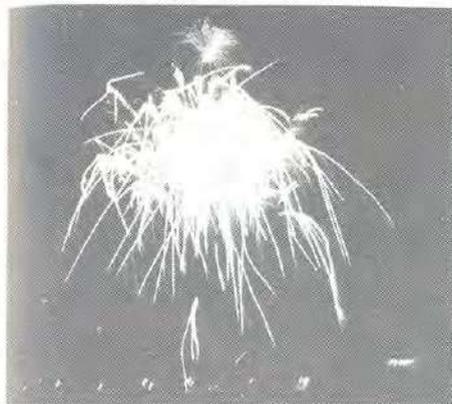
**uruguay, 2-6º**  
**telfs. 216774**  
**226740**  
**vigo**



**ever**  
**PUBLICIDAD**

**creación  
y  
servicios  
generales**

**uruguay, 2-6º**  
**telfs. 216774**  
**226740**  
**vigo**



## FIESTA DE LUZ

La fiesta está a punto de comenzar, dentro de poco, en la cálida noche viguesa, se rasgará el cielo para mostrar la alegría multicolor que guarda en su oscuridad. Se habrá vestido de fiesta porque la Villa de Bouzas, celebrará sus fiestas anuales.

Resonarán las tracas y ascenderán a lo alto, en zigzagueos, los intensos suspiros de la cohetería, dardos incruentos de la batalla imaginaria. Lluvias en colores, cabellera dorada, cometas, palmeras, mosaicos chinescos, granadas, hojuelas de oro, luces de varios colores oscilantes y culebrillas como luciérnagas, que buscarán todos los caminos en el espacio para ir desapareciendo en vertiginosa carrera harán su presencia. El ambiente de pólvora y alegría, estando presente formando quirnaldas, redondeles y arcos de triunfo las bombillas multicolores.

Todo ésto se mezclará en el "Festival de Luz y Sonido de la Ría de Vigo - Villa de Bouzas", que este año con relevantes pirotécnicos de Galicia y del País Valenciano se competirá a nivel nacional con las ciudades de mayor rango pirotécnico. Este magno festival organizado bajo el patrocinio da Xunta de Galicia, Diputación Provincial de Pontevedra y Ayuntamiento de Vigo, tendrá como resultado la quema de veinte toneladas de fuegos de bellos efectos, para que en la "Gran Noche", el cielo y el espejo oscuro y misterioso de la mar, se pongan por un momento de cien colores.

T. VIDAL GESTOSO

TALLERES MECANICOS RUIZ

*Emilio Ruiz*

MECANICA EN GENERAL

Alameda Suárez Llanos, 10  
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62  
**BOUZAS - VIGO**

P E S Q U E R Í A S



**PAULINO FREIRE, S.A.**

CASA FUNDADA EN 1912

**PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS  
EN ALTA MAR**



**CENTRAL:**

Avenida Orillamar, 303  
Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08  
Apart - 2001  
Direc. Teleg. Refrey pesca

**V I G O (BOUZAS)**

**AGENCIAS:**

**LA CORUÑA:** -  
Concepción Arenal, 5 -  
Telfs. 28 82 92 - 29 43 19  
**CADIZ:** - Santo Domingo, 1  
Telfs. 27 44 00 - 27 44 04  
**STA. CRUZ DE TENERIFE:** -  
San Francisco, 65 -  
Telfs. 28 23 40 - 28 13 06



VAS LEVAR ESTA CADENIÑA DE SAN BENITÍNO  
PRA QUE TEÑAS UNHA BOA MAREA

DÉIXAME SOÍO A MEDALLA  
QUE A CADEA YA NO LA  
PONEN EN MARRUECOS

Quezada  
80



GRUPO  
DE EMPRESAS

ROBERTO GARCIA VAZQUEZ

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA GALICIA

- |                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| <b>VERKOL, S.A.</b>              | ● | Lubricantes y productos especiales de engrase VERKOL.        |
| <b>MORENO LUQUE Y CIA, S.R.C</b> | ● | Distribución y venta de aceites de las refinерías españolas. |
| <b>LUBRIATLANTICO, S.L.</b>      | ● | Lubricantes del Atlántico, S.L.                              |
| <b>BP-MARINE-LUBRICATION</b>     | ● | Importación-Exportación-Automoción.                          |

—000000—

MARQUES DE VALLADARES, 59  
PONTEVEDRA, 6  
ALMIRANTE CARRERO BLANCO, 174  
EL GORXAL-PUXEIRO  
TELF. 212502-217564-221897-272121-211039  
TELEX 83248-OILSE

VIGO

## VIAJE TURISTICO POR BOUZAS

Es vistoso el trayecto de Vigo a Bouzas si se efectúa por la Avenida de Orillamar, viendo a la derecha una buena panorámica sobre la bahía, los grandes pesqueros abarloados a los pantalanes, las factorías navales llegando a la villa las proas de los barcos en gradas asomándose sobre la avenida.

El primer barrio de Bouzas que asoma es el Crucero Viejo, que posee una cruz de piedra concepcionista del año 1882. Ya en Bouzas, frente al motivo mariner de la Plaza de las Anclas, se alza a la derecha el moderno Instituto de Investigaciones Pesqueras y un poco más lejos el Liceo Marítimo con su dársena de embarcaciones de recreo. Después de pasar el parque infantil hay un motivo ornamental obra de Asorey. Es interesante visitar el puerto de refugio de Bouzas, lleno de pesqueros con su prolongado muelle de cierre que llega a las inmediaciones del Berbés.

La iglesia parroquial inmediata a la zona de muelles es una construcción de comienzos del siglo XVII, de estilo románico, con amplio arco toral y algunos retablos de mérito. En la capilla lateral primera de la izquierda se venera el Buen Jesús de los Afligidos en honor del cuál se celebran grandes fiestas el tercer domingo de julio. En el atrio iglesario un olivo tricentenario y la casa rectoral de más moderna traza del obispado.



Saliendo del atrio por la rúa de los Alfolíes, se puede advertir algunas construcciones urbanas del siglo XVIII en la acera de pares, siendo atrayente el balcón de la última casa que hace esquina con la calle del Santo Cristo. En la medianía de la rúa de Alfolíes se encuentra la mejor muestra que se conserva en Bouzas de construcción típica de casas de pescadores del siglo XVII, llamada popularmente la Casa del Patín.

Siguiendo a la derecha la plaza de Urzáiz, antigua plaza de la Constitución en cuya casa número 9 hay un escudo de la familia Ceta y más adelante el edificio del antiguo Ayuntamiento. Prosiguiendo,



a la entrada de la calle Mártires de Falange marcada con el número 12, una casona que fue de los Mexía, escribanos consistoriales, con año de construcción de 1737. La Cuesta y calle de Santa Ana, son ruas recónditas, sin tráfico, la última con un callejón que mira al mar de la rúa.

La parte alta de la calle de los Herreros conduce a 2 barrios con urbanística moderna: Casiano Martínez y Villa Toledo. Bajando por la rúa de los Herreros se encuentra en el número 29 la casa donde nació Isidoro Araújo y Alcalde, fundador del "Diario de la Marina", de La Habana. A la medianía de la calle se halla la capilla de Nuestra Señora

ra del Carmen, de estilo herreriano, mandada construir por don Diego de Lira y Castro, caballero santiaguista. La casa marcada con el número 1 —Casa de Guianzo— es una muestra antigua de un sistema urbanístico con el mejor escudo nobiliario conservado en Bouzas pertenecientes a los Cabral y Valladares.

Salimos a la recóndita plazuela de La Fuente y seguimos hacia la Alameda, antiguo campo de la feria, en contacto ya con las calles boucenses que se trazaron en el presente siglo cuyo eje es la de Tomás Alonso, arteria que une a la villa con la ciudad. A la entrada de esta calle, acera de nones, se ve el pazo que fue de la familia Fulgosio con piedra de armas, mandado edificar por doña Eloísa Bory Saiz de Tejada, esposa de don Fernan-

do Fulgosio Carasa, el novelista e historiador madrileño que se considera gallego, dando así por concluido este itinerario turístico por la Villa de Bouzas.

V.





## Cafetería **LOS AMIGOS** Bar

Avenida Atlántida, 5  
BOUZAS - VIGO

Para pasar unos  
agradables minutos

SUMINISTRO DE VIVERES A LOS BUQUES



*La Italiana*

*Autoservicio - Viveres*  
**Juan Alvarez**

Martin Alonso Pinzón, 11 - 13 :: Tomás A. Alonso, 341  
Teléfono 23 29 25 - Bouzas - Vigo



## **electromecánica CERDEIRA**

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

CENTRAL Y TALLERES:  
SAN AMARO, 98 - TELFS. 418111 y 411266  
DOMICILIO SOCIAL:  
CERVANTES, 16 - TELF. 215908 - APDO. 291  
VIGO

ANTONIO RIOS, N.º 8 (TRAVESIA DE LA MERCED)  
TELEF. 262732 LA CORUÑA

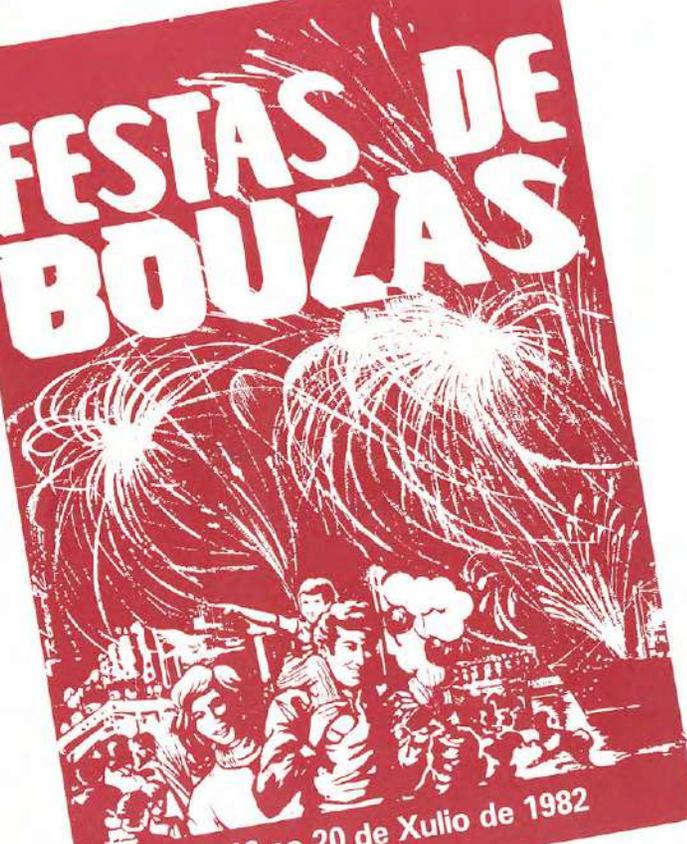


CARPINTERIA EN GENERAL  
MONTURAS DE BARCO  
OBRA Y MANTENIMIENTO DE  
CARPINTERIA NAVAL

Tomás A. Alonso, 162-int.  
Telf. 23 25 03 - 23 52 11 VIGO



# FESTAS DE BOUZAS



Do 16 ao 20 de Xulio de 1982

PROGRAMA / 82

**FRANCISCO R. RODRIGUEZ**  
LICENCIADO EN DERECHO  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**  
CONSIGNATARIO DE BUQUES



Primera Gestoria especializada en toda clase de tramitaciones de *INTERES MARITIMO - PESQUERO* : Inscripciones y Despacho de toda clase de embarcaciones ; Titulaciones (*profesionales, deportivas*) ; Certificados ; Trámites del Crédito Social - Pesquero y naval.

Cánovas del Castillo, 22  
Oficina 5 (Edificio Durán)  
Telf. 21 10 89

**VIGO**



**CONSERVACION  
DE BUQUES**

Jose S. Martinez Rouco

Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido

Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf. 29 50 49

**Bouzas - VIGO**

**Sábado 3 de julio**

20.00 SOLEMNE FUNERAL de la Cofradía del Sto. Cristo de los Afligidos con evocación de cuantos cofrades, familiares y boucenses nos han precedido.

**Jueves 8 de julio**

20.00 NOVENA en honor del Sto. Cristo.

**Miércoles 14 de julio**

20.00 SOLEMNE TRIDUO durante el cual disertará el Padre Tomás López Martínez, del Convento de Padres Dominicos de La Coruña. La parte musical, estará a cargo de la Coral Polifónica A Marosa de Liñares-Canido, dirigida por su maestro D. Oscar Villar Díaz.





# Unión Cristallera, S. A.

## FACTORIA - ALMACENES GENERALES DE GALICIA

Avda. de Madrid, 108 - Teléf. 41 30 66

**VIGO**

Talleres de manufacturas de cristalería

Lunas pulidas Cristañola

Lunas «Parsol»

Vidrios de todas clases «Securit», «Clarit», «Emalit»,  
«Thermopane», etc.

Espejos de garantía

Moldeados de vidrio

Hormigón Traslúcido

Rotulación y decoración.

Acrilamiento de edificios

Instalaciones comerciales

Talleres de metalistería

ISOVER (Térmico y Acústico)

ROCLAINE (Lana de Roca)

Y OTROS PRODUCTOS AISLANTES, para su aplicación en

- ★ Alojamiento y mamparo de buques
- ★ Cámaras frigoríficas
- ★ Calderas marinas, industrias y calefacción
- ★ Construcción
- ★ Y en general para toda clase de tuberías y aparatos  
conductores de vapor, agua caliente y fría en buques,  
Industrias, fábricas de conservas, aserraderos, etc.
- ★ Falsos techos de naves industriales
- ★ Falsos techos acústicos decorativos Sonebel

Casas en:

PONTEVEDRA - LA CORUÑA - ORENSE - SANTIAGO - EL FERROL

VIGO

**Sábado 17 de julio**

13.00 SANTA MISA dentro de los actores del Homenaje a Nuestros Mayores.

**Domingo 18 de julio**

12.00 MISA SOLEMNE con sermón del Padre Tomás López Martínez de la Orden de Predicadores.

El Coro Parroquial de San Martín de Coya, dirigido por su directora Carmiña Trigo Asorey, será el encargado de la parte musical.

Presentará la tradicional ofrenda D. Antonio Freire Pujales.

21.30 PROCESION con la imagen del Buen Jesús de los Afligidos. Será presidida por el Clero Parroquial, Autoridades da Xunta de Galicia, Provinciales, Civiles y Militares así como por la Excma. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios.

Se entonarán unos motetes en la Alameda S.Llanos en honor del Sto. Cristo.

El ángel estará representado por la niña María José Gestoso Saa.

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS



# CATIVOS



## Moda Infantil

Puerta del Sol, 1  
(entrada a la Plaza de la Constitución)  
Teléfono 21 52 38

V I G O

Aparcamiento gratuito en Parking Puerta del Sol



# Hierros LAGO

## ALMACEN DE HIERROS

- HIERROS INDUSTRIALES
- CORTADO A MEDIDA PARA HERRAMIENTA AGRICOLA Y TODA CLASE DE PIEZAS EN MAQUINA OXICORTE
- GUILLOTINA HASTA 3.200 DE LONGITUD POR 20 m/m. DE ESPESOR.

ORILLAMAR, 257 - Teléfonos: 23 28 15 - 23 49 36

V I G O

**Lunes 19 de julio**

---

20.00 MISA SOLEMNE en honor de San Telmo y Ntra. Sra. del Carmen, con plática del Padre Tomás López Martínez, seguidamente procesión con ambas imágenes y bendición del mar.

**Martes 20 de julio**

---

12.30 MISA SOLEMNE con panegírico del Padre Tomás López Martínez.

La ofrenda estará a cargo del capitán de pesca D. Edelmiro Pérez Barreiro.

21.30 PROCESION con el paso "La Pesca Milagrosa", presidida por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares, así como Cofradías, acompañados por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra:

La niña María Montero Pampillón, representará al ángel.





UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MAS ACREDITADAS  
MARCAS DE RODAMIENTOS Y RETENES

**FAG**



**NSK**

**NADELLA**

**TORRINGTON**



**NTN**

**NORTON**



**thp**



**flw SIMRIT**



**rodagasa**  
**rodamientos galicia s.a.**

Eduardo Cabello, 19  
 Teléfonos: 29 39 04 - 29 39 08  
 BOUZAS - VIGO



**DISTRIBUIDORES DE LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD**

**SIMRIT**

**CARL FREUDENBERG**

**SIMMERRING®**

**RADIAL-WELLENDICHTRINGE**

**JUNTAS HIDRAULICAS**



**UN COMPLETO SURTIDO  
 EN EXISTENCIA**

# PANADERIA LA UNION

Le ofrece la mas esmerada  
calidad y servicio en pan  
fino y bolleria, como  
siempre es habitual en  
esta firma, realizado  
con las nuevas instalaciones  
de la prestigiosa casa GASHOR



Covadonga , 14

Telf. 23 14 80

**VIGO - BOUZAS**

### Sábado 10 de julio

18.30 CONCURSO DE REDACCION Y DIBUJO INFANTIL, en su VII edición en el Liceo Marítimo.

### Domingo 11 de julio

08.00 CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA en su VII edición

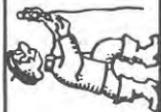
### Viernes 16 de julio

12.00 GRAN TIRADA DE FUEGOS, por la Pirotécnica Golpe de Guisamo - La Coruña, con premios en Villagarcía de Arosa.

20.00 XENTE NOVA y OS BREOGAN ´S grupos orquestales ambos de La Coruña nos abrirán el programa de música bailable en la Avda. E.Cabello.

22.30 BASILIO FILGUEIRA de Pontevedra, empresa luminotécnica inaugurará la iluminación artística del recinto ferial.

FESTEJOS POPULARES





# **GAMA**

**PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL**

**TRATAMIENTOS ANTICORROSIVOS  
CONSERVACIONES INDUSTRIALES**

CHORRO DE ARENA  
METALIZACION - VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE FACHADAS  
PAVIMENTOS ANTIPOLVO  
SEÑALIZACION DE TRAFICO  
RECUBRIMIENTOS ESPECIALES  
ESPUMA DE POLIURETANO

C/. Alcázar de Toledo, 179 - Telfs. 27 14 36 - 27 40 19

**VIGO**

## Sábado 17 de julio

12.00 COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por grupos de gaiteros.

12.30 LA BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE - Portugal, nos ofrecerá los conciertos del día en la Alameda de S.Llanos.

17.00 TROFEO CICLISTA patrocinado por "Cafetería Maravillas" y "Alimentación Alpi" organizado por la Agrupación Ciclista CRAC de Corujo.

20.00 EL GRUPO FOLCKLORICO ATALAYA de Nigrán actuará en la Alameda S.Llanos.

20.00 EXPRESION Y DUENDES, grupos orquestales de Oviedo y Pontevedra respectivamente estarán con nosotros.

## Domingo 18 de julio

10.00 TIRO AL PLATO en su I edición, en el relleno del muelle.

10.00 LA BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE - Portugal, realizará los pasacalles.

12.00 GRAN CONCIERTO por la Agrupación antes mencionada, con actuaciones en tarde y noche, en la Alameda de S.Llanos.

20.00 FOLIADA BAND Y OS BREOGAN `S grupos orquestales ambos de La Coruña nos ofrecerán los ritmos del momento en E.Cabello

23.00 PRIMER FESTIVAL DE LUZ Y SONIDO DE LA RIA DE VIGO - VILLA DE BOUZAS, con la tradicional gran tirada de fuegos de lucería a cargo de Pirotecnia Rocha de Oza de los Ríos - La Coruña, con premios en Valladolid y Bilbao de Pirotecnia Caballer, S.A. de Godella - Valencia, con premios en San Sebastián y Cannes (Francia) y Pirotecnia Rocha de Soñeiro-Sada-La Coruña, con premios en San Sebastián y Alicante. Este gran espectáculo-concurso está patrocinado por a Xunta, Diputación Provincial y el Excmo. Ayuntamiento de Vigo.

# FESTEJOS POPULARES



# ANTONIO CALDAS TINEO

DESGUACE DE BUQUES EN GENERAL  
HIERROS Y METALES

QUINTELA, 57  
Telfs. 23 38 50 - 23 42 29  
COYA - VIGO



 **VENTIGAL**

ESPECIALISTAS EN:  
VENTILACION Y AIRE ACONDICIONADO  
DE LA INDUSTRIA NAVAL

**VIGO**

APDO. 2016  
TLF. 42 43 48

**Lunes 19 de julio**

---

13.00 LA BANDA DE MUSICA JUVENIL DE XINZO de Puenteareas, nos ofrecerá un selecto repertorio, estando programado conciertos igualmente en sesiones de tarde y noche, en la Alameda de S.Llanos.

20.00 PRINCIPES Y SALSA MANDINGA, grupos orquestales de Gijón y Madrid respectivamente intervendrán en la Avda. E.Cabello.

20.00 CONCURSO DE CHAVE IV edición en su fase final en la Alameda S.Llanos.

**Martes 20 de julio**

---

12.30 COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por grupos de gaiteros.

13.00 LA BANDA MUNICIPAL DE LA ESTRADA - Pontevedra, dirigida por D. Eulogio López Masid nos acompañará éste día, con conciertos selectos.

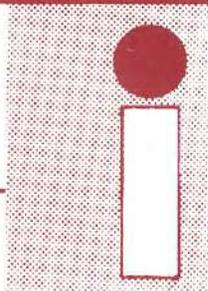
20.00 TROCO Y AMISTAD grupos musicales ambos de Pontevedra nos interpretarán variadas gamas de bailes con gran RETRETA FINAL DE FIESTA que cerrarán los Festejos del presente año.

FESTEJOS POPULARES



# ISOLATOR, S. A.

Aragón, 139  
Telf. 275604 - 275608  
VIGO



## AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES Y NAVALES

Aislamientos de:

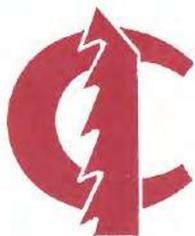
- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados Edificación (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado ó proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxidicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.

# CARPOL, S. L.

Aragón, 139  
Telf. 275604 - 275608  
VIGO



## CARPINTERIA NAVAL Y EBANISTERIA

- Cubiertas
- Habilitaciones
- Muebles
- Reparaciones

Talleres en MOS  
Telf. 331918



## RESUMEN DE LOS FESTEJOS POR ACTIVIDADES

### JULIO

#### BANDAS

- 17 y 18 Banda Musical de Vila do Conde  
19 Banda de Música Juvenil de Xinzo  
20 Banda Municipal de La Estrada

#### ATRACCIONES

- 16 Grupo Orquestal Xente Nova - La Coruña  
16 y 18 Grupo Orquestal Oş Breogán's - La Coruña  
17 Grupo Folclórico Atalaya - Nigrán  
17 Grupo Orquestal Expresión - Oviedo  
17 Grupo Orquestal Duendes - Pontevedra  
18 Grupo Orquestal Foliada Band - La Coruña  
19 Grupo Orquestal Príncipes - Gijón  
19 Grupo Orquestal Salsa Mandinga - Madrid  
20 Grupo Orquestal - Pontevedra  
20 Grupo Orquestal Amistad - Pontevedra

#### PIROTECNIA

- 18 Tradicional gran tirada de fuegos artificiales en el "Festival de Luz y Sonido de la Ría de Vigo - Villa de Bouzas"

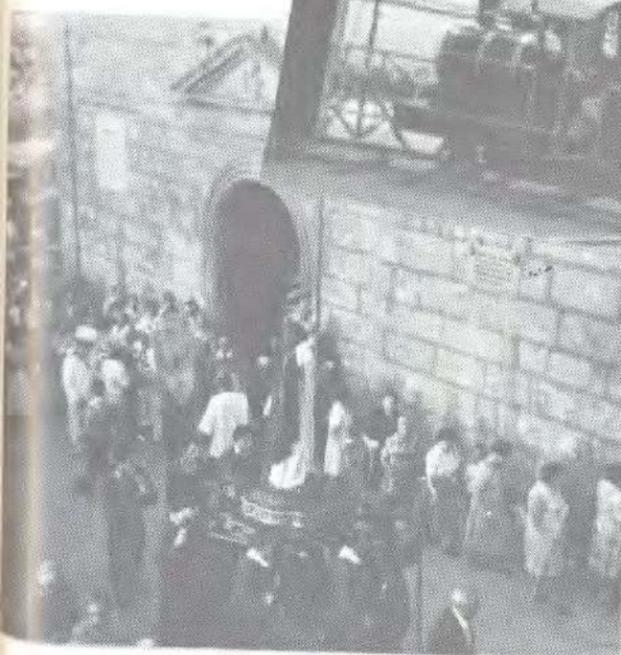
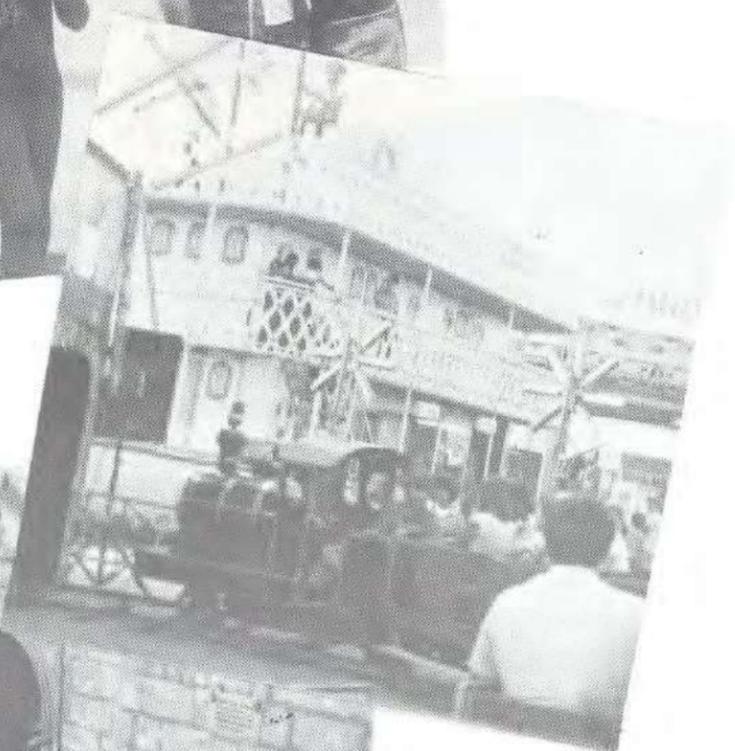
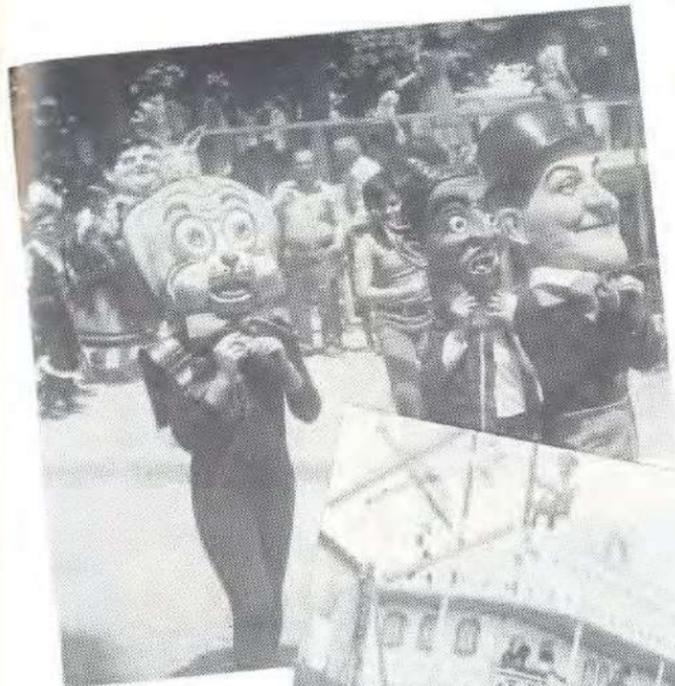
#### CONCURSOS

- 10 VII Concurso de Redacción y Dibujo Infantil  
11 VII Concurso de Pesca Deportiva  
17 II Trofeo de Ciclismo  
19 IV Concurso de Chave

#### CULTOS

- 3 Solemne Funeral de la Cofradía  
8 Comienzo del Novenario  
14 Solemne Triduo con intervención de la Coral Polifónica A. Marosa de Liñares - Canido  
17 Santa Misa en los actos "Homenaje a Nuestros Mayores"  
18 Misa Solemne con intervención del Coro Parroquial de S. Martín de Coya y procesión del Stmo. Cristo  
19 Misa Solemne y procesión de S. Telmo y Ntra. Sra. del Carmen  
20 Misa Solemne y procesión del grupo escultórico "La Pesca Milagrosa"





# EXPLOTACIONES CINEGENETICAS DE GALICIA

TIRADAS DE CODORNIZ

REPOBLACION DE CONEJO,  
PERDIZ Y COLIN

OJE DE PERDIZ Y FAISAN



ASESORAMIENTO EN REPOBLACIONES DE COTO DE CAZA

TELEFONO 411357

VIGO

# Makari

ALTA PELETERIA



Principe, 51 - (Galerías Durán) - Telef. 22 15 36 VIGO



**GONSUSA**  
M. GONZALEZ SUAREZ, S.A.

- ★ CARPINTERIA NAVAL
- ★ HABILITACIONES "LLAVE EN MANO"
- ★ REPARACIONES
- ★ ESTUDIOS Y PROYECTOS
- ★ FABRICACION DE:
  - Mamparos homologados B-0 y B-15
  - Mamparos hidrófugos
  - Mamparos metálicos decorativos
  - Perfilería
  - Puertas homologadas B-0 y B-15
  - Puertas exteriores e interiores, de madera
  - Mobiliario, de madera con tratamiento ignífugo
  - Mobiliario tapizado
  - Decoración naval.

—ooOoo—

BEMBRIVE - MOSTEIRO. 284 - 286

TELEF. 42 45 60

VIGO



## SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

FUNDADA EN EL AÑO 1.896 INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORRO

RIESGOS QUE CUBRE :

**NAVEGACION PESQUERA  
APARATOS RADIO-ELECTRICOS  
APAREJOS  
DESEMBOLSOS  
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES  
PESCA CAPTURADA**

Avda. García Barbón, 12-2º - Tlf. 21 14 82 - 21 12 75

**VIGO**

TELEGRAMAS: }  
TELEX: } 83128 MUTU



# COMISION DE FIESTAS

## **PRESIDENCIA**

**PAULINO FREIRE GESTOSO**

## **VICE-PRESIDENCIA**

**LUIS BASTIDA GONZALEZ**

## **DELEGADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO**

**FRANCISCO SANTOME OTERO**

## **JUNTA DIRECTIVA**

Bastos Fernández, BUENO ★ Campos Iglesias, BUENAVENTURA  
Comesaña Lago, LINO ★ Comesaña Rodriguez, LUIS JAVIER  
Fernández Parada, JOSE ★ Fernández Ruiz, FERNANDO  
Gestoso Bastos, ALFONSO ★ Gestoso Vda. de Freire, MANUELA  
Puga Vidal, LAUREANO ★ Pujales Vieitez, JESUS MARIA  
Vidal Gestoso, TEODOMIRO

## **COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA**

Armada Anido, ANGEL ★ Armada Riveiro, CASIMIRO  
Freire Gestoso, CHATA ★ Gestoso Calvo, MELU  
Gestoso Carrera, NENUCA  
Goberna Alvarez, AURORA ★ Goberna Alvarez, MARIA  
González Alvarez, JOSE ★ Márquez Falque, FERNANDO  
Pérez González, PEPITA

Delegación en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. Orillamar, 299-301  
Teléfono 29 07 12  
**BOUZAS**

**Compañía Española de Pinturas  
"INTERNATIONAL", S. A.**

Pl. Alférecés Provisionales, 2 - 2º  
**BILBAO (1)**



**International  
Marine Coatings**

# INDICE

## DE LAS ACTIVIDADES COMERCIALES, INDUSTRIALES PROFESIONALES QUE NOS PRESTAN SU COLABORACION.

	Teléfono	Pág.
<b>ALIMENTACION</b>		
Coren, S.A. Bouzas .....	290334	8
La Italiana Bouzas .....	222925	72
Vegonsa. Vigo .....	277800	3
<b>ALMACENES DE METALES Y TUBOS</b>		
Andrade Rodríguez, Rodolfo-Vigo .....	213401	58
Caldas Tineo, A.-Vigo .....	233850	86
Comercial de Tubos del Noroeste, S.A.-Vigo .....	211211	34
Hierros Lago-Bouzas .....	232815	78
<b>ARTES GRAFICAS</b>		
Roel-Vigo .....	212049	104
<b>BANCOS Y CAJAS DE AHORROS</b>		
Banco Central-Bouzas .....	231119	11
Banco Hispano Americano-Bouzas .....	233198	29
Caja de Ahorros M. de Vigo-Bouzas .....	233221	20
<b>BAZARES</b>		
Barros-Vigo .....	214475	16
<b>CAFETERIAS-MESONES</b>		
Verano-Bouzas .....	204117	25
Los Amigos-Bouzas .....	206719	72
Luis/72-Vigo .....	-----	26
<b>CARBUROS</b>		
Sdad. Esp. Carburos Metálicos, S.A.-Vigo .....	214034	102
<b>CARPINTERIAS</b>		
Torea-Bouzas .....	232503	72
Cartonajes		
<b>CARTONAJES</b>		
José Lanteiro e Hijos, S.A.-Villagarcía .....	500000	24
<b>CONFECCIONES</b>		
Cativos-Vigo .....	215238	78
Cividanes, S.A.-Vigo .....	224203	103
Confecciones Infantiles Ariel-Bouzas .....	232263	56
<b>CONFITERIAS</b>		
La Unión-Bouzas .....	232358	38
<b>CONSERVAS</b>		
Bernardo Alfrageme, S.A.-Bouzas .....	231500	1
<b>CONSTRUCCION NAVAL-ASTILLEROS-VARADEROS</b>		
Astilleros-Varaderos Armada, S.A.-Bouzas .....	291300	4
Astilleros-Varaderos S. Gregorio, S.L. - Bouzas .....	291554	45
Construcciones Navales P. Freire, S.A. - Bouzas .....	233000	•
<b>CORDELERIAS</b>		
Guillermo C. Avendaño-Bouzas .....	237069	10

<b>DISTRIBUIDORES DE BEBIDAS</b>		
Begano, S.A.-Vigo .....	212006	7
Erisa-Bouzas .....	290602	9
<b>EFFECTOS NAVALES</b>		
Fernández Vila, S.L.-Bouzas .....	231049	36
Orio y Cia, S.L.-Vigo .....	231217	56
<b>ELECTRODOS</b>		
O.K.-Vigo .....	292655	12
Arcksel, S.A. Vigo .....	425812	46
<b>EXPLOTACIONES GINEGETICAS</b>		
Galicia-Vigo .....	411357	92
<b>FERRETERIAS</b>		
Laspiur, S.A.-Eibar .....	711227	55
<b>FOTOGRAFIA</b>		
Fotocolor I.G.-Coya .....	234353	40
<b>FRIO INDUSTRIAL</b>		
Frigorificos de Vigo, S.A.-Vigo .....	232300	2
Greco Ibérica, S.A. - Bouzas .....	294900	15
<b>GARAJES</b>		
Garaje Bouzas .....	236472	52
<b>GESTORIAS</b>		
Francisco R. Rodríguez-Vigo .....	211089	74
<b>HABILITACION E INSTALACION NAVAL</b>		
Gonsusa-Vigo .....	424560	93
<b>INSTALACION DE VENTILACIONES</b>		
Ventigal-Vigo .....	424348	86
<b>LUBRICANTES</b>		
R E V Grupo de Empresas .....	217564	68
García Vázquez, Roberto-Vigo .....	212502	42
<b>MAQUINARIA</b>		
Iber-Comercio e Industria, S.A.-Vigo .....	291450	•
Industrias P. Freire, S.A.-Bouzas .....	232900	•
<b>MERCERIAS</b>		
Gestoso Costas, U.-Bouzas .....	233323	56
<b>MOTORES MARINOS</b>		
Ardora, S.A.-Bouzas .....	297188	54
<b>PANADERIAS</b>		
Dámaso-Bouzas .....	231725	30
La Unión-Bouzas .....	231480	82
<b>PAPELERIAS</b>		
Anodri - Vigo .....	216650	62
López - Bouzas .....	233933	40
<b>PELETERIAS</b>		
Makari-Vigo .....	221536	92
<b>PELUQUERIAS</b>		
Lito-Bouzas .....	209340	40
<b>PESQUERIAS</b>		
Pesquerías P.Freire, S.A.-Bouzas .....	236132	66
<b>PINTADO-LIMPIEZA-DESGASIFICACIONES</b>		
Gama-Vigo .....	274019	84
Ignacio Martínez-Bouzas .....	295049	74
Quimarsa, S.L.-Vigo .....	411456	22
<b>PINTURAS</b>		
Cía. Esp. P. Internacional, S.A.-Bouzas .....	290712	96
Industrias Proa, S.A.-Vigo .....	231613	50
<b>PUBLICIDAD</b>		
Publicidad Ever-Vigo .....	216774	64
<b>REDES</b>		
Industrial Callosina, S.L.-Callosa del Segura .....	310100	40
León Marco-Villajoyosa .....	890458	51

**REVESTIMIENTOS AISLANTES**

Carpol, S.A.-Vigo .....	275608	88
Isolator, S.A.-Vigo .....	275604	88
Unión Cristalera, S.A. ....	413066	76

**REVISTAS**

Kiosco Flora-Bouzas .....	-----	30
---------------------------	-------	----

**RODAMIENTOS**

Rodagasa-Bouzas .....	293904	80
-----------------------	--------	----

**SEGUROS**

La Estrella, S.A.-Vigo .....	227088	26
La Naviera Mutua P. Acc-Vigo .....	228409	52
La Unión y el Fénix Español-Vigo .....	212858	18
Sdad. Seg. Mútuos M. de Vigo .....	211482	94

**SERVICIOS SUBMARINOS**

E.D.A.-Bouzas .....	296540	4
---------------------	--------	---

**TALLERES ELECTRICOS**

Eléctromecánica Cerdeira-Vigo .....	418111	72
Mosfer-Bouzas .....	232859	56

**TALLERES MECANICOS**

Baliño, S.A.-Vigo .....	231506	62
Da Costa-Bouzas .....	294058	6
Emilio Ruiz-Bouzas .....	232325	66
Gestoso-Bouzas .....	232660	49

**VIAJES**

Ultratur, S.A.-Vigo .....	228906	46
---------------------------	--------	----

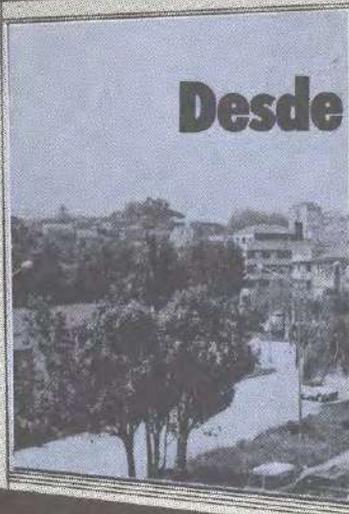


Anunciarse en el \_\_\_\_\_

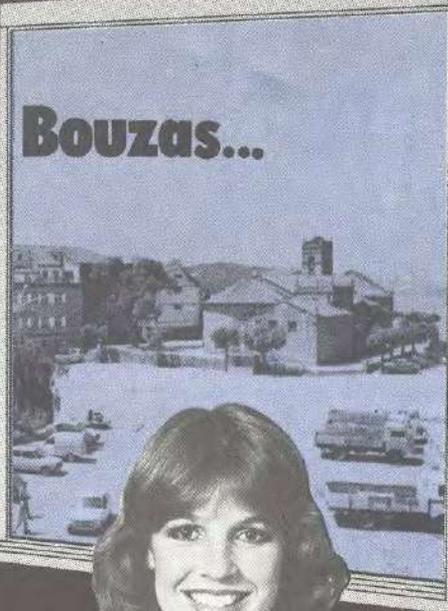
**LIBRO PROGRAMA**

es colaborar

**Desde**



**Bouzas...**



**Saludamos a  
todos los que con  
nosotros trabajan  
y conviven  
cada día**

*¡Buenas fiestas!*



**REFREY**

Fabricantes: INDUSTRIAS P. FREIRE, S. A. - VIGO - BOUZAS